**Міністерство освіти і науки України**

**Ніжинський державний університет імені Миколи Гоголя**

**Факультет філології, історії та політико-юридичних наук**

**Кафедра германської філології та методики викладання іноземних мов**

Освітньо-професійна програма:

Германські мови та літератури (переклад

включно), перша – англійська

Спеціальність: 035 Філологія

**КВАЛІФІКАЦІЙНА РОБОТА**

на здобуття освітнього ступеня магістра

**«Перспективізація українських воєнних подій на матеріалах текстів**

**BBC та Voice of America»**

студентки 2-го курсу другого (магістерського) рівня

**Сушко Вікторії Сергіївни**

**Науковий керівник:**

канд. філол. наук., старший викладач кафедри германської філології та методики викладання іноземних мов**Міщенко Т. В.**

**Рецензенти:**

доктор філол. наук, проф. **Колесник О.С.**

канд. філол. наук, доц. **Мосієнко О.В.**

**Допущено до захисту**

Завідувач кафедри

канд. пед. наук, доцент **Плотніков Є. О.**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(підпис) (дата)

Ніжин – 2023

**ЗМІСТ**

**АНОТАЦІЯ**…………………………………………………………………….........4

**ABSTRACT**……………………………………………………………….................5

**ВСТУП**……………………………………………………………………………….6

**РОЗДІЛ I. ТЕОРЕТИЧНІ ЗАСАДИ ДОСЛІДЖЕННЯ ПЕРСПЕКТИВІЗАЦІЇ УКРАЇНСЬКИХ ВОЄННИХ ПОДІЙ В БРИТАНСЬКИХ ТА АМЕРИКАНСЬКИХ НОВИНАХ**………………………9

1.1. Мовна картина світу ……………………………………………………………9

1.2. Перспективізація як об’єкт лінгвістичних досліджень……………………..11

1.3. Медіадискурс як середовище функціонування перспективізації подій …..14

1.3.1. Новинний інтернет дискурс як різновид медійного дискурсу……….21

1.3.2. Композиційна структура англомовної новинної статті………………23

**ВИСНОВКИ РОЗДІЛУ І** .......................................................................................26

**РОЗДІЛ ІІ. ОСОБЛИВОСТІ ПЕРСПЕКТИВІЗАЦІЇ УКРАЇНСЬКИХ ВІОЄННИХ ПОДІЙ В БРИТАНСЬКИХ ТА АМЕРИКАНСЬКИХ НОВИНАХ** ……………………………………………………….……………….27

2.1. Тематичні групи українських воєнних подій……………………………......27

2.2. Методика аналізу видів перспективізації у структурних компонентах британських та американських новинних статей………………………………..29

2.3. Перспективізація українських воєнних подій в структурі британських та американських новин………………………………………………………………30

2.3.1. Заголовки новин ……………………………………………………………..31

2.3.2.Вступ…………………………………………………………………………..40

2.3.3 Блок головної події …………………………………………………………..46

2.3.4. Заключна частина …………………………………………………………..54

**ВИСНОВКИ ДО РОЗДІЛУ ІІ**………………………………………………….62 **ЗАГАЛЬНІ ВИСНОВКИ**…………………………………………………………..65

**СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ**…………………………………69 **СПИСОК ДОВІДКОВИХ ДЖЕРЕЛ**…………………………………………76 **СПИСОК ДЖЕРЕЛ ІЛЮСТРАТИВНОГО МАТЕРІАЛУ**…………………...76

**АНОТАЦІЯ**

**Сушко В.С. Перспективізація українських воєнних подій на матеріалах текстів “BBC та “Voice of America”.** – На правах рукопису.

Магістерська робота на збодуття освітнього ступеня магістра за спеціальністю 035 Філологія (035.41 германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська. – Ніжинський державний університет імені М. В. Гоголя. – Ніжин, 2023.

Магістерське дослідження спрямоване на аналіз та характеристику особливостей перспективізації українських воєнних подій в британських та американських новинах. У першому розділі дипломної роботи охарактеризовано теоретичні підходи до медіадискурсу як середовища функціонування перспективізації подій, а також його роль у сфері медіа, що базується на структурованій та складній системі мовленнєвої і технічної взаємодії. У другому розділі проаналізовано особливості перспективізації українських воєнних подій в британських та американських статтях на матеріалах новинних служб “BBC” та “Voice of America”. Розглянуто як британці та американці сприймають воєнні події, які відбуваються в Україні та на що націлюють основну увагу у своїх новинах.

Наукова новизна дослідження полягає у запропонованій класифікації видів перспективізації, які допомагають визначити особливості сприйняття однакової події британцями та американцями.

Дипломна робота складається зі вступу, двох розділів, висновків та списку використаних джерел, списку довідкових джерел та списку джерел ілюстративного матеріалу .

**Ключові слова:** англомовна новинна стаття, військові події, перспективізація, медіадискурс, новинний інтернет дискурс .

**ABSTRACT**

**Sushko V.S. The perspectivization of Ukrainian military events based on the materials of the texts of "BBC" and "Voice of America".** - Manuscript.

Master's thesis for Master's degree in the specialty 035 Philology (035.41 Germanic languages ​​and literatures (including translation), the first is English. - Nizhyn Gogol State. - Nizhyn, 2023.

The master's thesis is aimed at the analysis and characterization of the features of perspectivization of the of Ukrainian military events in British and American news.

This diploma paper demonstrates the main features of the perspective of Ukrainian military events in British and American news. The first chapter constitutes theoretical approaches to media discourse as a functioning environment of the perspectivalization of events and its role in the field of media, which is based on a structured and complex system of speech and technical interaction. The second chapter concentrates on the analyzing the peculiarities of the perspectivization of Ukrainian military events in British and American events based on the material of the news of “BBC” and “Voice of America”. It is considered how the British and Americans perceive the military events taking place in Ukraine and what they focus on in their news.

The research novelty consists in the proposed classification of types of perspectivization, which help to determine the peculiarities of the perception of the same event by the British and Americans.

The paper consists of an introduction, two chapters, conclusions and a list of used sources, a list of reference sources and a list of sources of illustrative material .

**Keywords:** English-language news article, media discourse, military events, perspectivization, media discourse, news Internet discourse,

**ВСТУП**

Сьогодні розпочався новий етап розвитку сучасної цивілізації – епоха інформаційного суспільства, котра характеризується збільшенням важливості ролі знання у кожному його прояві. Таким чином неминучим є те, що людина постійно знаходиться в інформаційному середовищі, під впливом котрого формується її світобачення. Сьогодні в умовах, коли відбувається російсько-українська війна, дослідження ролі засобів масової інформації в ілюструванні воєнних конфліктів є досить актуальним напрямком дослідження. У висвітленні військових подій ЗМІ є одним з головних постачальників інформації щодо перебігу подій.

**Актуальність теми** полягає в дослідженні різних способів подачі однакових фактів у ЗМІ та висвітлення їх перспективізації, оскільки це допомагає зрозуміти як самі медіа впливають на сприйняття та розуміння воєнних подій, що відбуваються в Україні .

Явище перспективізації досліджувалося у працях таких вчених, як А. Сінельнік, К. Грауман, К. Вернер, А. Пшеничних, В. Борисов, В. Лойко, К. Сіріньок-Долгарьова, Дж. Етвіл та багатьох інших. Так, А. Сінельнік досліджує перспективізацію на основі прес-конференцій президентів та виявляє, що найчастіше використовуються перспективізація предметної ситуації з точки огляду, що збігається з особою мовця. Учена простежує часте використання займенника *we* у поєднанні з дієсловами на позначення когнітивного сприйняття та думки, сенсорного сприйняття, оцінки та ставлення, реакції, бажання, готовності та похідних *our* тощо [1, c. 13-14]. Згідно з дослідженням А. Сінельнік, предметна ситуація перспективізується з точки огляду, що не збігається з особою мовця, актуалізується за допомогою пасивізації, номіналізації, прямого та непрямого цитування тощо [32, c. 14].

**Мета роботи** – дослідити перспективізацію українських військових подій в британських та американських новинах.

Досягнення поставленої мети передбачає реалізацію таких **завдань**:

1) розглянути теоретичні засади дслідження перспективізції

2) проаналізувати тематичні групи українських воєнних подій;

3) проаналізувати види перспективізації у структурних компонентах британських та американських новинних статей;

4) дослідити перспективізацію українських воєнних подій в британських та американських новинах, зокрема у заголовках публікацій, вступі, блоці головної події та заключній частині.

**Об'єктом дослідження** є тексти військової тематики “BBC” та “Voice of America”.

**Предмет дослідження** нашої роботи становлять особливості висвітлення перспективізації українських військових подій в британських та американських новинах на матеріалі текстів “BBC” та “Voice of America”.

**Методи дослідження.** Для реалізації мети та поставлення основних наукових завдань виділимо такі методи дослідження:

1) описовий метод – для класифікації та інтерпретації структурних і функціональних властивостей текстів військової тематики;

2) дедуктивно-індуктивний метод – для аналізу і синтезу наукових теорій і концепцій;

3) метод суцільної вибірки, за допомогою якого було зібрано фактичний матеріал дослідження;

4) зіставний метод спрямовано на встановлення спільних і відмінних рис між одиницями оригіналу і перекладу;

5) аналізу словникових дефініцій – для виявлення оточення слів та їх визначень у словниках.

**Теоретичне значення** роботи полягає в подальшому дослідженні явища перспективізації та визначенні способів прояву його специфіки через мову. Основні положення та висновки сприяють глибшому розумінню суті перспективізації українських військових подій в британських та американських новинах і збагаченні медіалінгвістики.

**Практичне значення** одержаних результатів полягає у можливості їх використання в подальшому дослідженні поняття перспективізації в українській та англійській мовах. Результати нашого дослідження можуть бути застосовані в написанні наукових робіт та послужити базисом для створення методичних посібників.

Мета та завдання дослідження зумовили **структуру** нашої роботи, що складається зі вступу, двох розділів, висновків та списку використаних джерел. Загальний обсяг роботи становить 75 сторінок, із них 60 сторінок – основного тексту.

**Апробація** дослідження відбувалася в різних аспектах: у тезах на ІІІ Всеукраїнському студенському науково-практичному онлайн-форумі (з міжнародною участю) «Іншомовна освіта очима студентів» і в 1 публікації у збірнику І Міжнародної науково-практичної конференції студентів та молодих учених «Наука в епоху соціокультурних змін: реалії та перспективи» (Дніпро, 2023).

**РОЗДІЛ І**

**ТЕОРЕТИЧНІ ЗАСАДИ ДОСЛІДЖЕННЯ ПЕРСПЕКТИВІЗАЦІЇ УКРАЇНСЬКИХ ВОЄННИХ ПОДІЙ В БРИТАНСЬКИХ ТА АМЕРИКАНСЬКИХ НОВИНАХ**

**1.1. Мовна картина світу**

Мовна картина світу є основною складовою когнітивної та культурної антропосфери, що відображається у семіотичній взаємодії різноманітних спільнот. Це складне явище базується на різноманітних мовах та виражається крізь інтерфейси лінгвістичних структур, культур, когнітивних уявлень та інформаційних обмінів. Мовна різноманітність є вираженням глибоких історичних, культурних та соціальних контекстів, водночас розкриваючи парадокси відносності сприйняття світу, утворюючи досить складну лінгвокультурну мозаїку, котра інтенсивно розвивається й пристосовується до сучасних вимог суспільства та нових технологічних зрушень [39, c. 69].

Поняття картини світу бере початок відідей В. фон Гумбольдта про внутрішню форму мови, з одного боку, і від ідей американської етнолінгвістики, зокрема гіпотези лінгвістичної відносності Сепіра – Уорфа, – з іншого. В.Гумбольдт і його послідовники вважали, що в мові− «дух народу», вона приховує особливий світогляд і специфічний спосіб мислення.«Особливість духу і будова мови будь-якого народу, – зауважує науковець, – настільки внутрішньо пов’язані між собою, що одне передбачає інше. Мова є зовнішнім проявом духу народів. Мова – це їхній дух, а їхній дух – це їхня мова[9, c. 21].

Дослідники стверджують, що мовна картина світу будь-якого народу має деякі особливості. Мовна модель відповідно до своєї природи є вторинною після концептуальної. Мовна картина світу пояснює концептуальну.

Картина світу — це сукупність уявлень людини про світ, концептуальна та мовна картини світу взаємопов’язані між собою: перша — об’єктивує знання у свідомості людини, що реалізується через мовну картину світу, але вона значно ширша; друга — засіб вивчення певних індивідуальних чи національних особливостей поведінки людей через моделювання концептів [39, c. 74 ].

Картина світу – це механізм світосприйняття особистістю навколишнього середовища. Мовна картина світу – це відображеня людського сприйняття світу за допомогою засобів мови. Мовна картина світу також характеризується антропоцентричністю. Вона достатньо оцінна, включає в себе національні особливості. Важливо те, що дослідження саме мовної картини світу є досить важливою ланкою у когнітивній лінгвістиці та у психолінгвістиці. Вона дає можливість усвідомити особливості типів мислення абсолютно кожної особи та дізнатися причини виникнення національних розбіжностей [9, c. 20].

Мовна картина світу — це „відбитий засобами мови образ свідомості,

реальності, модель інтегрального знання про концептуальну систему уявлень, що репрезентована мовою. МКС прийнято відмежовувати від концептуальної, або когнітивної моделі світу, що є основою мовного втілення, словесної концептуалізації сукупності знань людини про світ” [39, c. 73].

Варто звернути увагу на те, що мовна картина світу кожного народу має певні відмінності. Так, мовна картина світу американців базується на наступному: 1) час фокусується на майбутньому, а не на минулому; час потрібно планувати; молодість дорожча за вік; 2) людина повинна мати можливість контролювати природу; вона існує для нашого використання, і ми від неї відокремлені; 3) бажання, потреби та прагнення особи є важливішими за групу, до якої вона може належати (включно з сім’єю), тому людині доцільно відійти від групи та діяти незалежно від неї; 5) те, що людина робить, досягає, важливіше, ніж те, як вона/вона себе поводить. Таким чином, робота для американця є важливою, адже вона дозволяє визначити її роль та цінності в суспільстві [62].

Мовна картина світу британців базується на ієрархії, а не на системі, де влада знаходиться на вершині піраміди. Британський історичний світогляд базується на трьох основних цінностях: духовність, політичні та економічні переконання. Духовність також важлива для британців, але в формі Всемогутнього Бога. У британському сприйнятті людина є найвищою формою цивілізації. Королева або король вважаються хранителями віри, тому рішення приймаються на основі релігії. Саме тому для британців немає поділу між державою і церквою [62].

Дослідження поняття мовної картини світу завжди викликає зацікавлення щодо способів, за допомогою використання яких мова здійснює вплив на відображення та сприйняття реальності. Однак, для вичерпного розуміння особливостей цього процесу існує необхідність у більш широкому та глибокому дослідженні, котре охоплює не тільки лінгвістичні структури, а й культурні, індивідуальні й соціальні аспекти застосування мови. Саме у цьому контексті перспективізація, яка дає можливість вивчити специфіку мовленнєвих артефактів крізь призму культурних впливів та індивідуальних досвідів, стає провідним об'єктом лінгвістичних досліджень.

**1.2.Перспективізація як об’єкт лінгвістичних досліджень**

У цілому, перспектива як лінгвістична сутність визначається як позиція, з якої мовець або слухач стежить, оцінює і висловлює власну точку зору щодо предмету комунікації (річ, особу, явище дійсності) [59, c. 1]. Перспектива є продуктом процесу перспективізації, метою якого є вибір мовцем або слухачем комунікативної позиції під час їхньої комунікативної взаємодії [61, c. 230].

З одного боку, вона вважається статичною сутністю відносно комунікантів, котрі дотримуються конкретної точки зору у ході комунікації, а з іншого боку, динамічним поняттям, тобто утворюється і може трансформуватись під час комунікації. Асиметрія перспективи слухача і мовця може призвести до перспективних конфліктів, реконтекстуалізації та реперспективізації [59, c. 47].

Контекст є обов’язковою умовою реалізації як імпліцитної, так і експліцитної перспективи. Експліцитна перспектива виражається формально шляхом використання вербальних засобів, а імпліцитна характеризується неформальним вираженням через асиметрію змісту та форми висловлення [59, c. 1].

Експліцитна перспектива висвітлюється за допомогою маркованих висловлювань та дейктичних засобів, до складу котрих включаються дієслова-індикатори втутрішньої репрезентації думок, для прикладу, *believe, think, know, imaginе* тощо. Імпліцитна перспектива виражається у висловленні латентно та завжди ідентифікується через контекст комунікативної ситуації, котрий представлений фоновими знаннями мовців [11, c. 231].

Когнітивна лінгвістика визначає перспективу як індивідуальну когнітивну здібність людини до візуального сприйняття та інтерпретації об’єктів і розглядає її як можливість суб’єкта споглядати об’єкт (у ширшому розумінні – предметну ситуацію) з конкретної точки в уявному та фізичному просторі [47, с. 58-59; 62, с. 73-74; 69, c. 68].  Дискурсологія та комунікативна лінгвістика у трактуванні перспективи натомість враховують також і соціально-комунікативну позицію особистості. У такому ракурсі перспектива постає синонімічним явищем – однак не тотожним – позиції (*position*) / стансу (*stance*), під котрими розуміють погляд, ставлення, думку, які висловлені суб’єктом згідно з об’єктом з конкретної точки огляду у комунікативній ситуації [56, c. 146-152]. У цьому розумінні перспектива характеризується інтерсуб’єктивністю, що спричинено наявністю опозиції «Я – Інший» [56, с. 163].

Процес комунікації не тільки передбачає взаємодію суб’єктів в рамках комунікативної ситуації, де кожен суб’єкт займає конкретну рольову позицію, зокрема актуалізує їх соціальну позицію [19, c. 88] як сукупність вікових, статусних, гендерних, національних та професійних характеристик [29, c. 62]. Особа як «мікроідентичність» визначає себе відносно «макроідентичностей» (професійна/соціальна група, етнос, нація тощо) та відтворює з позиції їх представника погляд на конкретну ситуацію [11, с. 15].

У зв’язку з тим, що взаємодія комунікативних та розумових компонентів є обов’язковим процесом життєдіяльності особистості, слід поєднати вище наведені тлумачення і розглядати перспективу як поєднання комунікативних та когнітивних складових, зокрема як погляд суб’єкта на об’єкт/предметну ситуацію з конкретної точки у просторі та часі – ідеальному чи фізичному, комунікативному чи ментальному [32, с. 12]. Актуалізація когнітивної перспективи прямо залежить від ситуативної позиції суб’єкта і впливу соціальних чинників, зокрема таких, як приналежність суб’єкта до конкретної професійної, вікової або національно-етнічної групи. Процес перспективізації (*perspective-taking, perspectivization, perspectivation*) визначається як реалізація та вибір перспективи, у котрому когнітивна властивість суб’єкта до відтворення об’єкту/предметної ситуації з конкретної точки огляду реалізується у певній комунікативній ситуації, враховуючи соціальну позицію суб’єкта [59, c. 4; 6, c. 68].

Існують такі типи перспективізації предметної ситуації залежно від точки огляду:

1. Перспективізація ситуації з точки огляду, що збігається з особою мовця.

2. Перспективізація ситуації з точки огляду, що не збігається з особою мовця.

3. Перспективізація ситуації з часової точки огляду [32, c. 13]. Цей тип перспективізції у мовленні реалізується завдяки темпоральному дейксису [47, с. 60]. Граматичну структуру часової локалізації формують часові форми дієслова, граматичні конструкції *be going to*, *used to,* модальні дієслова *should, will/would, can/could, need*, *might,* модальні конструкції *be to, have to* темпоральні сполучники *when, after, as,* умовні речення 1-го та 3-го типів, герундіальні звороти тощо. До лексичних засобів експлікації часової точки огляду належать означені лексичні маркери, представлені абсолютивними (наприклад, *currently, last year, within the next six months to a year* тощо), неабсолютивними маркерами, що у свою чергу поділяються на фактуальні (наприклад, *that brief shining moment after Gorbachev*) та релятивні (наприклад, *at that point in time*). Неозначеними лексичними маркерами, функція яких актуалізується лише у контексті, слугують такі прислівники як *always, never, already, then* тощо. Залежно від співвідношення точки огляду мовців та локалізації предметної ситуації у часі існують такі типи часової перспективи: перспектива теперішнього часу, ретроспектива та проспектива [32, c. 15].

Отже, у дискурсі реалізація перспективи визначається двоплановістю, іншими словами вона може бути статичною сутністю відносно комунікантів, які дотримуються певної точки зору в процесі комунікації, а також динамічним явищем, яке виникає та може змінюватись в ході комунікації. Існує три типи перспективізації предметної ситуації, що залежать від точки огляду: 1) перспективізація ситуації з точки огляду, що збігається з особою мовця; 2) перспективізація ситуації з точки огляду, що не збігається з особою мовця; 3)  перспективізація ситуації з часової точки огляду.

**1.3. Медіадискурс як середовище функціонування перспективізації подій**

Кожна особистість як соцiальна iстота щодня виступає суб’єктом мовлення і грає рiзні ролі у процесі комунiкацiї, котра водночас утворює дискурс. Iншими словами, дискурс є одним з проявiв важливої людської дiяльностi спілкування. Вiн являє собою комунiкативну подiю, яка полягає у взаємодії мовців за допомогою використання вербальних текстiв та/або iнших знакових комплексiв у конкретній ситуацiї таконкретних соцiокультурних умовах комунікації. Дискурс за своєю органiзацiєю є інтерактивним [22, c. 129-130].

Формування когнітивно-дискурсивної парадигми в сучасній науці зробило дискурс об’єктом уваги не тільки мовознавців, а й філософів, літературознавців, психологів, етнографів, фахівців зі штучного інтелекту та інших. Поняття «дискурс» є одним із найуживаніших понять сьогодення, проте навіть серед лінгвістів не існує загальноприйнятого погляду щодо його тлумачення, адже оперуючи цим поняттям, науковці часто виходять з полярних позицій.

Сьогодні у лінгвістиці дискурс трактується неоднозначно. Щодо трактування дискурсу існують такі підходи, як комунікативний (функціональний), структурно-синтаксичний, структурно-стилістичний та соціально-прагматичний [8].

Рiзноманiтнiсть визначень та характеристик поняття дискурсу призводить до проблеми його типологiї [22, с. 132]. З-поміж різноманітних типів дискурсу, котрі пропонуються різними науковцями, вартим уваги є медіадискурс, який сформувався у зв’язку з потужним та швидким сплеском модернізованих технологій, що сьогодні сприяє масовому зростанню уваги до безмежного потоку інформації, людина сучасна не уявляє свого зручного життя без використання преси, мережі Інтернет, телебачення, радіо тощо [14, с. 268].

Процес комунікації не тільки зацікавив мовознавців, а й сформував дослідницьку парадигму, котра побудована на дослідженні медіадискурсу на фоні різних галузей життя, зокрема економічної, політичної, соціальної, філософської, правової, просвітницької, культурної тощо. Завдяки цьому наукова спільнота досліджує медіадискурс як міждисциплінарну сферу, присвячуючи низку наукових розвідок поясненню масового інтересу до медіадискурсу [37, с. 25].

Однiєю з найважливiших особливостей дискурсу є вiдсутнiсть єдиного остаточного та загальноприйнятого визначення цього термiна.У комунікативній лінгвістиці, на погляд Ф. Бацевича, дискурс, як найзагальніша категорія організації мовного коду в процесі спілкування, є динамічним явищем, процесоммовлення, що після свого завершення перетворюється на текст [2, с. 158]. Дискурс та текст – це носії інформації, що в лінгвістиці пов’язується зі смислом та значенням, що може бути імпліцитним та експліцитним. На погляд науковця, між дискурсом і текстом наявні певні відмінності: текст – це немовби дискурс, котрий «зупинили», вилучивши його учасників і живі обставини; у тексті, на відміну від дискурсу, не виявляються паралінгвістичні засоби; текст – це одиниця лінгвістичного аналізу, дискурс – комунікативного [2, с. 147-148].

Дискурс також трактується як соціолінгвістична структура, що утворюється адресатом у певних соціальних, комунікативнихі прагматичних ситуаціях [17].

Сучасний американський учений Р. де Богранд виокремлює сім критеріїв, які характеризують дискурс:

1. Єдність – граматична залежність частин речення, що є важливим для його тлумачення.

2. Послідовність – порядок стверджень, певна послідовність, що пов’язані між собою за змістом.

3. Намір – повідомлення має передаватися свідомо та умисно.

4. Прийнятність – акцентує увагу на тому, що продукт комунікативного акту повинен задовольняти уявлення слухача.

5. Інформативність – дискурс повинен включати в себе нову інформацію.

6. Ситуативність – вагоме значення має поєднання умов, у котрих відбувається спілкування.

7. Інтертекстуальність – посилання на так званий «світ поза рамками тексту» [70].

І. Шевченко виокремлює категорії дискурсу – комунікативні, когнітивні, метакомунікативні, та визначає, що до когнітивних категорій дискурсу входять тематична єдність, інформативність, організація ментального простору, до комунікативних категорій включаються жанростилістичні, прагмалінгвістичні категорії ситуативності, а метакомунікативні категорії дискурсу містять когезію його компонентів (структурну зв’язність окремих мовленнєвих актів, мовленнєвих ходів і кроків, мовленнєвих подій), оформленість дискурсу (його початкову, фінальну стадії і стадії підтримання контакту), категорію заміни ролей комунікації [37, с. 21].

За соціально-ситуативним параметром дискурс поділяють на політичний, адміністративний, юридичний, військовий, релігійний, медичний, діловий, рекламний, педагогічний, спортивний, науковий, електронний (інтернет-дискурс), медійний дискурс (засобів масової інформації) тощо [10]. З-поміж цих типів дискурсу виокремлюємо дискурс мас-медіа.

Дискурс мас-медіа доволі чутливий до контексту актуального соціального існування, яке позначається соціальним чинником, а також до контексту актуальної ідеології. Він безпосередньо направлений на суспільну свідомість та формування актуальної громадської думки. Мас-медійний дискурс відрізняється особливою, масовою аудиторією та, відповідно, «усередненістю» (і в цьому сенсі спрощеністю) власного коду, що працює в режимі когнітивно-аксіологічних смислів – понятійних (ідентифікують), образно-символічних, метафоричнихта ціннісних [23, с. 25].

Загальновизнаним є той факт, що дискурс формується під час комунiкацiї та є провідною частиною дiйсностi, при цьому береться до уваги екстралiнгвiстичний контекст (функцiонально-рольовий, iндивiдуально-психологiчний, етносоцiокультурний та прагматичний). Дискурс за своєю органiзацiєю є iнтерактивним [22, с. 130].

Медіадискурс є провідним компонентом мовленнєвого процесу, котрий сигналізує про розвиток суспільства, суспільний стан, стан груп людей та людини як окремої особистості. Його ретельне вивчення дозволяє людям зрозуміти та виокремити особливості мислетворення один одного, конкретних груп, що являють собою споживачів медіа продукту, інформації [34, с. 220]. Існування ЗМІ практично неможливе без споживача: суспільство стрімко розвивається із масовими комунікаціями, на це вказує негативні та позитивні зміни в суспільстві та його соціальній думці в цілому.

Медіадискурс є одним із провідних типів загального дискурсу, однак його необхідно розглядати як окремий аспект, адже медіадискурс – це не лише процес спілкування, а й поняття багатоаспектне та багатозначне [14, c. 268].

У масмедійному дискурсі вживаються тексти, котрі були створені журналістами та поширюються за допомогою радіо, преси, телебачення, Інтернету [18].

Безперечним є той факт, що ЗМІ мають вагомий вплив на стан свідомості та суспільної думки. У багатьох випадках людина отримує необхідну для неї інформацію, регіональні чи світові новини за допомогою засобів масової інформації. Відмінними рисами ЗМІ є наступні:

1. безмежна кількість споживачів;
2. взаємодія мовців у часі та просторі;
3. спрямованість комунікатора до реципієнта;
4. незмінність ролей [18].

Засоби масової інформації існують не тільки для передачі інформації та фактів, а є доволі активними учасниками процесів як в політиці, так і в економіці, мають на меті створити ситуацію та настрій.

Науковець Д. Коритнік, беручи до уваги те, що передача інформації – це основне в медіадискурсі, зазначає, що його цілі полягають у наступному:

1) пояснення отриманої інформації та опис ситуації;

2) регулювання дійсності адресантів.

Засоби масової інформації мотивують сучасну особистість до формування суспільної думки та аналізу власних мотивів, результатом яких є відповідні дії реципієнтів;

3) вплив на свідомість адресантів крізь потік інформації, який, залежно від простору й часу, впливає на людину і спричиняє відповідний зворотній зв’язок;

4) передбачення стану справ про можливі дії певного чинника, що має на меті стимулювання до запропонування результатів, висновків [22, c. 268-269].

Зважаючи на основні функції ЗМІ в соціумі, виокермлюють наступні функції медіадискурсу:

1. Інформативна функція, яка є найпотужнішою в класифікації. Саме інформація є могутньою силою у процесі формування суспільної думки, вона включає в себе стимул та мотиви до дій, інтерпретує, пояснюєта коментує зміст новин і подій.

2. Соціалізуюча функція. Соціалізація – це чинник, без якого неможливе функціонування суспільства, особливо ця функція об’єднує сучасне суспільство, формуючи певні критерії поглядів та думок.

3. Функція установлення «порядку денного», котра побудована на регулювальній силі, тобто встановленням певного порядку в суспільстві, а також направлена на розвиток у «медіатизованому суспільстві» актуального стану.

4) Політична функція, яка допомагає у формуванні «політично-сформованого» суспільства та сигналізує про зовнішні та внутрішні стосунки з владою.

5) Функція впливу на свідомість, яка бере участь у формуванні громадської думки, зокрема свідомості кожноїособистості окремо;

6) Розважальна функція, яка несе в собі зниження напруження в соціумі, забезпечує відволікання, розваги, засоби розслаблення тощо.

7) Маніпулятивна функція, яку необхідно відокремити від функції впливу на свідомість, адже вона спрямована на конкретну реакцію на неї. Маніпулятивна функція має на меті провокувати реакцію адресанта [15, с. 9].

Сучасний медіадискурс є галуззю функціонування мови, у якій спостерігається активний розвиток і стійка тенденція до нових трансформаційних процесів. Реагуючи на певні інноваційні процеси, які відбуваються у соціумі, медіадискурс акцентує увагу на розвиток суспільства, його позитивні та негативні зміни у конкретний період часу. Вибір певної мовної одиниці, граматичної форми чи конструкції не тільки свідчить про мовний смак, мовні звички та уподобання окремих людей, а й сигніфікує про мовні навички окремих соціальних груп та класів, зокремацілого суспільства конкретного історичного часу [35, с. 220].

Феномен медіатексту утворюється в суспільних умовах нового комунікативного етапу, переносячи семантичні особливості текстових структур у площину медіапростору. У той же час значення комунікативного фону значною мірою зростає відповідно до розширення системи параметрів тексту, адже у медіапросторі текст має інший спосіб продукування, принципи побудови, канали поширення, творчі прийоми, мовні складові та кількість реципієнтів [38].

На відміну від тексту, медіатекст – це витвір масової комунікації та масово-інформаційної діяльності, суть якого – це конкретна інформація, яка виражається мовленням для впливу на громадську думку та здійснення переконання [40].

Так само як і тексту, медіатексту властиві логічна завершеність висловлювання, прагматична установка та комунікативний намір. Однак, перш за все, медіатексти передбачають присутність журналіста як творця і мають такі універсальні риси, як звук, слово, візуальність, за котрими їх можна поділити на теле-, радіо-, газетні та Інтернет-тексти (комунікаційне явище) [72, с. 65].

Відомий англійський лінгвіст А. Белл у праці “Approaches to Media Discourse” зауважує, що визначення медіатексту виходить за межі традиційного погляду на текст як на послідовність лексичних одиниць. Воно є значно ширшим та включає звукові та голосові параметри, візуальні образи, тобто медіатексти поєднують в собі технології, котрі використовуються для їх поширення та створення [44, с. 35].

Відповідно до жанрового розмаїття мас-медійний дискурс поділяється на такі типи:

- новинний дискурс;

- репортажний;

- інформаційно-аналітичний;

- есеїстичний;

- рекламний;

- PR-дискурс [19, с. 3].

Отже, дискурс необхідно розуміти як когнітивний процес, який тісно пов’язаний із реальним процесом мовлення, створенням мовленнєвого акту. Медіадискурс функціонує у галузі медіа і має за основу структуровану та складну систему технічної та мовленнєвої взаємодії. Він не може існувати окремо від споживачів. Глибоке дослідження медіадискурсу свідчить про регулярний інтерес до цього багатоаспектного, широкого, до кінця не з’ясованого поняття. Вважаємо, що мудіадискурс, зокрема новинний, є середовищем для перспективізації подій.

**1.3.1. Новинний інтернет*-*дискурс як різновид медійного дискурсу**

Інтернет-новинний медіа-жанр є різновидом медіадискурсу, котрий поєднує в собі результат та процес діяльності ЗМІ, тобто такий комплекс мовленнєвих дій, які відбуваються між читачем та автором під час їхньої комунікативної взаємодії у конкретному просторовому, часовому й інших контекстах [66, с. 76]. У той же час медіа-дискурс за допомогою технічних та мовних засобів формує вторинну вербально-візуальну дійсність, або так звану медіа-реальність [28, с. 12].

Новинний дискурс як різновид медіа-дискурсу висвітлює події у формі текстів повідомлень, передає їх медіа-каналами з ціллю подальшого читацького сприйняття, обробки та інтерпретації [52, c. 175]. Новинний Інтернет-дискурс виражає актуальні події в житті соціуму, складається із стислих, проте достатньо інформативних текстів [54, с. 34] та коментарів, які подаються за допомогою засобів мови. Новинний дискурс будується відповідно до риторичних принципів, враховуючи способи впливу – етос, логос та пафос, які втілені у мовних засобах й у структурі тексту [51, с. 23].

Новітнім та найпоширенішим різновидом новинного дискурсу є інтернетний, котрий об’єднує в собі технічні можливості радіо- та телевізійних, друкованих медіа [49, c. 207; 60, c. 59-85]. Цей різновид медіа-дискурсу поширюється та створюється за допомогою Інтернету як електронного каналу передачі інформації, тобто всесвітньої асоціації комп’ютерних мереж і комунікаційних сіток, які формують цілісну систему інформаційних джерел [16, c. 26-29].

Екстралінгвальні умови реалізації новинного Інтернет-дискурсу визначаються просторовими, часовими і технічними особливостями [33, с. 13] поширення та створення новин, які абсолютно відмінні від інших різновидів дискурсу:

– можливістю вибору аудиторією місця та часу ознайомлення з інформацією – видання однаково доступне користувачам незалежно від країни або місця їхнього проживання [6, c. 79-81];

– високим рівнем оперативності реагування читача на дані: можливістю отримання інформації через Інтернет одночасно з подією, аналогічно до телебачення та радіо [6, c. 80; 13, c. 63–66];

* безперервністю та швидкістю публікації новинних повідомлень із систематичним оновленням веб-сторінок, що прийнято називати терміном «24/7» [71, с. 48];

– мультимедійними можливостями відтворення інформації – можливістю поєднувати текстові частини з аудіо та відеофайлами, що забезпечує високий рівень ілюстративності матеріалу та створює ефект достовірності [33, с. 22; 55, c. 249-262];

– можливістю читати іншомовні видання за допомогою автоматичного перекладу статей завдяки спеціальному програмному забезпеченню [50, c. 133-142].

У той час як журналам та газетам характерне дещо сповільнене відтворення реальності, оскільки вони описують події попереднього дня, Інтернет транслює дані «он-лайн» [50, c. 135], тобто відбиває поточні події, котрі відбуваються в конкретну хвилину. Таким чином зникає відмінність між дійсністю, яку люди сприймають власними очима, та віртуальною, яка створена через Інтернет.

Із-поміж різновидів новинного медіа-дискурсу – журнального, газетного, радіо та телевізійного – Інтернетний є наймасовішим, найшвидшим та мультимодальним засобом відтворення дійсності. Новинний Інтернет дискурс функціонує або як аналог друкованих видань – газет і журналів [21, с. 287; 71, с. 55-72] та як самостійне видання, з певними перевагами: наявність широкої аудиторії читачів та відсутність потреби в поширенні примірників та їх друці.

У зв’язку із збільшенням технічних можливостей інтернетного різновиду медіа сьогодні сформовані й функціонують гібридні інтернетні інформаційні видання [28, с. 85], які поєднують властивості не лише журналів та газет, а й радіо та телебачення. Серед них – сайти радіотелевізійних компаній, де друкований елемент, зокрема тексти новинних статей, взаємодіють з візуальними (таблиці, відеорепортажі, графіки, зображення) й аудіоматеріалами.

Вагомою перевагою Інтернет-дискурсу є поширення даних на будь-яку відстань із можливостями гіпертекстової композиції і мультимедійного перетворення компонентів інформаційно-комунікативних процесів [48, c. 56; 60, с. 112].

Повідомлення Інтернет-дискурсу представлені новинними статтями як вербальною оболонкою втілення явищ та подій, що дає можливість проаналізувати та окреслити використані авторами риторичні прийоми та мовні засоби, які направлені на формування медіа-реальності і здійснення впливу на реципієнта [25, с. 102-108].

У той же часновинний Інтернет-дискурс вважається найбільш поширеним різновидом медіадискурсу, оскільки забезпечує апеляцію до масової глядацької та читацької аудиторії, й онлайновим завдяки безперервності та стрімкості публікацій повідомлень із регулярним оновлення веб-сторінок, що спричиняє швидке прочитання адресатом текстів.

Отже, зважаючи на ефективність та масовість Інтернет-дискурсу та збільшення ролі його новинного жанру під час створення медійної дійсності та здійснення впливу на аудиторію за допомогою засобів мови, виникає необхідність виявити особливість побудови текстів Інтернет-новин.

**1.3.2. Композиційна структура англомовної новинної статті**

Провідним структурно-змістовим складником сучасних англомовних ЗМІ є новинні події. Інформаційно-аналітичні матеріали часто є індивідуально-авторськими. Це може бути коментар відомого експерта, політика, економіста чи думка редактора, яка представлена в традиційній для англійських якісних видань колонці. Обсяг інформаційно-аналітичних текстів в англійській пресі варіюється від 300 до 800 слів. Більша частина новинних повідомлень представлені як у розгорномому, так і в стислому вигляді [4, с. 30].

Перш за все розглянемо особливості побудови заголовка новинної статті. Існує вісім основних типів заголовків:

- прямі :чітко відтворюють зміст подальшої інформації;

- непрямі: такі заголовки можуть бути неоднозначними, спричиняють зацікавлення; можуть виражатися прямими запитаннями;

- заголовок-новина: являє собою анонс інформації або оголошення;

- заголовок *How to...*: є доволі ефективним, «гарантує достовірність, надійність, вирішення проблем»;

- заголовок-запитання повинен бути складеним так, щоб змусити реципієнта знайти відповідь, прочитавши текст;

- заголовок-команда: імпліцитно впливає на реципієнта і починається з дієслова (наказового стану);

- заголовок *The Reason Why...* використовується тоді, коли медіатекст включає в себе перелік причин, особливостей, рекомендацій;

- заголовок-вдячність: доволі ефективний, адже є власне схвальною, позитивною характеристикою. Такі заголовки мають форму цитати, пряму мову [45, c. 204].

У цілому, головними вимогами до заголовків ЗМІ є:

* об'єктивне вираження тематичного змісту тексту;
* самобутність, новизна та оригінальність;
* експресивність та публіцистична гострота;
* інтонаційна виразність та структурна завершеність [2, с. 243].

У медіа-дискурсі новин перформативний етап, на якому тексти представляються аудиторії, набуває особливої ваги. Це спричинено технічними можливостями медіа-каналу, зокрема Інтернету, відтворювати та кодувати повідомлення на сторінках видань, подаючи матеріал таким чином, щоб зацікавити аудиторію [25, с. 103].

Тематика матеріалів, тобто зміст та предмет статей [58, с. 59–85], втілюються мовними засобами крізь конкретну послідовність викладу даних. Макрокомпозиція інтернетного новинного видання реалізується у форматі електронних або друкованих видань, які складаються з низки впорядкованих сторінок, поєднаних за допомогою компонентів навігації [12, c. 170-178; 53, c. 19-47]. Інтернетні новинні видання більш подібні до газет, аніж до журналів, що спричинено можливістю руху погляду користувача вздовж окремих сторінок [12, с. 116]. Проте, подібно до журналів, інтернетні інформаційні видання включають в себе меню зі змістом цілого сайту, що передбачає доступ до будь-якої статті або рубрики, що дає можливість читачеві легше орієнтуватися на сайті та швидше віднайти необхідну інформацію [25, с. 85].

Композиція Інтернет-статей виявляється у поділі новинних повідомлень на інтродуктивні заголовні комплекси, абзаци, блоки фонової та головної подій і заключні абзаці [51, с. 25]. Мікрокомпозиція окремих абзаців новинних статей спричиняє використання номінативних засобів, у сильних позиціях текстів –підзаголовках і заголовках та в медіальній, ініціальнійта фінальній позиціях абзаців з метою привернення та утримання уваги реципієнтів [46, c. 82].

Відповідно до досліджень газетного повідомлення Т. Дейка, існують такі категорії:

- коротке повідомлення, яке вміщає в себе заголовок та вступ, що функціонують як резюме тексту та встановлюють зв’язок з реципієнтом;

- основну подію, яка розширює зміст заголовка та вступу;

- фон з інформацією про попередні або наступні події, а також й контекст;

- вербальні реакції чи коментарі, котрі описують висновки, припущення, роздуми [7, с. 131, 257-258].

Отже, структура новинної англомовної Інтернет статті вирізняється своєю унікальністю. У першу чергу, важливу роль, відіграє заголовок статті. Унашій роботі беремо категорію газетного повідомлення за дослідженнями Т. Дейка.

**Висновки до розділу І**

Реалізація перспективи у дискурсі характеризується двоплановістю, тобто може бути статичною сутністю щодо мовців, які дотримуються конкретної точки зору під час спілкування. Сьогодні виокремлюють три типи перспективізації щодо предметної ситуації стосовно точки огляду: 1) перспективізація ситуації з точки огляду, що збігається з особою мовця; 2) перспективізація ситуації з точки огляду, що не збігається з особою мовця; 3) перспективізація ситуації з часової точки огляду.

Проаналізувавши відповідну літературу, можемо підсумувати, що дискурс варто розуміти як когнітивний процес. Він занадто пов’язаний із процесом мовлення в реальності, а також створенням акту мовлення. Медіадискурс функціонує у сфері медіа та базується на структурованій та складній системі мовленнєвої і технічної взаємодії. Медіадискурс не може функціонувати окремо від реципієнтів. Значна кількість наукових розвідок з цього питання свідчить про стійкий інтерес до цього багатоаспектного поняття.

Зважаючи на ефективність та масовість Інтернет-дискурсу, а також збільшення ролі його новинного жанру у процесі формування медійної дійсності і здійснення значного впливу на аудиторію завдяки засобам мови, виникає необхідність простежити специфіку будови текстів Інтернет-новин.

**РОЗДІЛ ІІ**

**ОСОБЛИВОСТІ ПЕРСПЕКТИВІЗАЦІЇ УКРАЇНСЬКИХ ВОЄННИХ ПОДІЙ В БРИТАНСЬКИХ ТА АМЕРИКАНСЬКИХ НОВИНАХ**

**2.1. Тематичні групи українських воєнних подій**

У процесі нашої роботи розглянемо особливості висвітлення українських воєнних подій на матеріалах текстів “BBC” [76] та “Voice of America” [80]. Проаналізувавши, воєнні події в Україні на матеріалі зазначених ЗМІ, можемо виокремити такі тематичні групи, основою яких є російсько-українська війна:

1. «Війна в Україні та Великобританія»;
2. «Війна в Україні та Німеччина»;
3. «Війна в Україні та Польща»;
4. «Війна в Україні та Китай»;
5. «Війна в Україні та міжнародні організації»;
6. «Релігія та війна»;
7. «Вплив знаменитостей на війну в Україні»;
8. «Жертви війни в Україні»;
9. «Бій за Бахмут»;
10. «Битва за Бучу»;
11. «Вшанування героїв України»;
12. «Російська окупація української території»;
13. «Лінія фронту»;
14. «Російсько-українська кібервійна»;
15. «Окупація Маріуполя»;
16. «Бої за Херсон».

У процесі роботи було розглянуто найновіші новинні статті, за якими був здійснений поділ на тематичні групи.

Слід зауважити, що саме заголовки стали основним інструментом для визначення їхньої приналежності до виокремлених тематичних груп.

Для демонстрації рівня актуальності воєнних подій в Україні на різну тематику представляємо кількісний аналіз (Див. Рис. 2.1).

Рис. 2.1

Тематичні групи українських воєнних подій

(на матеріалі текстів “BBC” та “Voice of America”)

Таким чином, із загальної кількості розглянутих новинних статей (50 одиниць), 2 статті (4%) належать до тематичної групи «Війна в Україні та Великобританія», 3 статті (6%) – «Війна в Україні та Німеччина», 2 статті (4%) – «Війна в Україні та Польща», 2 статті (4%) – «Війна в Україні та Китай», 3 статті (6%) – «Війна в Україні та міжнародні організації», 3 статті (6%) – «Релігія та війна», 2 статті (4%) – «Вплив знаменитостей на війну в Україні», 6 статей (12%) – «Жертви війни в Україні», 7 статей (14%) – «Бій за Бахмут», 2 статті (4%) – «Битва за Бучу», 3 статті (6%) – «Вшанування героїв України», 1 стаття (2%) – «Окупація Маріуполя», 4 статті (8%) – «Російська окупація української території», 7 статей (14%) – «Лінія фронту», 1 стаття (2%) – «Російсько-українська кібервійна», 2 статті (4%) – «Евакуація жителів Херсону».

Отже, в ході роботи були розглянуті найбільш актуальні публікації з новинних служб “BBC” та “Voice of America” з теми українських військових подій. Було виокремлено шістнадцять тематичних груп на основі заголовків статей, з-поміж яких найбільш частотними є «Жертви війни в Україні», «Лінія фронту» та «Бій за Бахмут» .

**2.2. Методика аналізу видів перспективізації у структурних компонентах британських та американських новинних статей**

Для виокремлення видів перспективізації у структурних компонентах британських та американських новинних статей використовуємо наступні етапи:

1. Вибір тексту;
2. Виокремлення композиційних структр у тексті, зокрема заголовків, ліду, вступу, блоку головної події та заключної частини;
3. Порівняльний аналіз порядку слів у реченнях;
4. Порівняння семантики номінативних одиниць британських та американських новин та виокремлення між ними спільного та відмінного;

На основі семантики одиниць, які виражаються суб’єктно-предикатною структурою досліджуваних блоків виокремлюємо наступні перспективи :

* персоналізуюча, яка наголошує на головному виконавці дії ;
* групова перспектива в свою чергу зосереджується на представленні соціальних взаємодій, динаміки та впливу групи людей;
* локалізуюча, що вказує на місце події;
* темпоральна, яка акцентує на часі ;
* деталізуюча перспектива, що наголошує на деталях та обставинах події;
* конвективна перспектива, тобто обвинувачувальна, що в свою чергу наголошує на винуватцях конфлікту;
* девіативна перспективізація, тобто відхилення від головного ;
* наслідкова перспектива;
* перспектива релевантності.

Отже, для визначення видів перспективізацій структурних компонентів досліджуванних статей було виокремлено 4 етапи та 9 перспектив за якими і будемо здійснювати наш аналіз. При аналізі перспектив та визначенні їх видів звертаємо увагу на сильну позицію в реченні.

**2.3. Перспективізація українських воєнних подій в структурі британських та американських новин**

Для виокремлення особливостей перспективізації українських воєнних подій у новинних службах “BBC” та “Voice of America” з-поміж усіх подій було обрано наступні три тематичні групи:

1) «Бій за Бахмут» (“BBC”: *“Ukraine war: French journalist killed near Bakhmut”* [79]*; “Voice of America”: “AFP Journalist Arman Soldin Killed by Rocket Fire in Eastern Ukraine”* [73]);

2) «Евакуація жителів Херсону» (“BBC”: “*Kherson flooding: Ukraine evacuation boat attacked by Russia, killing three”* [75], ;“Voice of America”: *“Russia Accused of Shelling Evacuees in Flooded Kherson”* [78]);

3) «Жертви війни в Україні» (“BBC”: *“Kramatorsk: Russian missile strike hits restaurants in Ukrainian city”* [76]; “Voice of America”: *“Latest in Ukraine: Man Accused of Assisting Russian Attack on Kramatorsk Pizza Place”* [77]).

Варто звернути увагу на те, що кожна з тематичних груп включає в себе новинні статті, які належать до однієї і тієї ж самої тематики та висвітлють близькі за даними новини. Саме це дозволяє розглянути детальніше особливості світосприйняття британців та американців. У цілому, основна відмінність у використанні підходів щодо висвітлення подій в Україні у британських та американських новинах виражається багатьма факторами, основними з яких є економічні особливості та громадський інтерес.

Отже, під час роботи увага була акцентована на інформацію про події в Бахмуті, евакуацію жителів Херсону та чисельність жертв війни в Україні. У наступних параграфах нашої роботи розглядаємо специфіку кожного структурного елемента обраних для аналізу новинних статей, акцентуючи увагу на особливостях сприйняття однієї і тієї ж самої інформації британськими та американськими реципієнтами.

**2.3.1. Заголовки новин**

Статті з новинних служб “BBC” та “Voice of America” було відібрано на основі таких ознак:

1) відповідність темі;

2) незначний відрізку часу публікування новин;

3) схожість заголовків.

Щоб порівняти та визначити особливості світосприйняття британців та американців спочатку порівнюємо заголовки новин, зокрема звертаючи увагу на лід, оскільки спостерігається схожість або тотожність заголовка однієї статті з лідом іншої.

Як було з’ясовано, часто заголовки статей, які належать до обраних для аналізу тем, включають в себе низку елементів, які виокремлюють їх з-поміж статей іншої тематики. Розглянемо детальніше кожен заголовок та порівняємо заголовки новинних служб “BBC” та “Voice of America”.

1. Тематична група «Бій за Бахмут».

Обидва заголовки статей “BBC” (“*Ukraine war: French journalist killed near Bakhmut*” [79]) та “Voice of America” (“*AFP Journalist Arman Soldin Killed by Rocket Fire in Eastern Ukraine*”[73]) мають на меті розповісти про трагічну подію, яка пов'язана із загибеллю французького журналіста через ракетний обстріл України.

Подані заголовки характеризуються відмінністю. У заголовку “BBC” “*Ukraine war*” займає сильну позицію, оскільки стоїть на першому місці в реченні, а у “Voice of America” суб’єктом виступає “*AFP Journalist Arman Soldin”*, що більш наголошує на загибелі журналіста, ніж на війні в Україні. Обидва заголовки вказують на місце події, але британці більш акцентують увагу на тому, де саме сталась трагедія *(near Bakhmut)*, в той час як американці менш деталізують місце загибелі журналіста *(in Eastern Ukraine*) [36, c.170 ]. Таким чином можна стверджувати, що у першому заголовку наявна локалізуюча перспектива,а у другому - персоналізуюча

У заголовку служби новин “BBC” використовується унікальний структурний підхід, де словосполучення *Ukraine war* є спільним підметом для обох частин заголовка, зокрема для *French journalist killed* та *near Bakhmut*.

У публікації “Voice of America” заголовок демонструє використання послідовності «підмет-присудок» (“*AFP Journalist Arman Soldin Killed*” [73]) без використання загального підмета про місце події чи конфлікт, який виник.

Спільним для обох заголовків є дієслово *killed*, яке повідомляє про загибель журналіста. У заголовку “BBC” не вказано як саме він загинув, проте “Voice of America” наголошує на цьому (*Killed by Rocket Fire*). Проаналізувавши два заголовки, можемо дійти висновку, що британці спрямовують аудиторію на жахливі події у Бахмуті, тоді як американці наголошують на смерті французького журналіста. Отже, занепокоєння британської нації через війну в Україні є набагато більшим, аніж американської [36, c. 170-171].

Порівняємо також ліди статей служб новин “BBC” та “Voice of America”, які інформують про загибель французького журналіста в Україні. Ліди статей виглядають наступним чином:

- “BBC”: “*A 32-year-old French journalist has been killed while reporting from the war zone in eastern Ukraine*” [79].

- “Voice of America”: “*AFP journalist Arman Soldin walks in a village after a shelling on March 3, 2022, in Ukraine. Arman was killed by a rocket strike as he reported with AFP colleagues from Ukrainian positions in Chasiv Yar on May 9, 2023*” [73].

У ліді британського журналу спочатку подається інформація про вік особи, потім національність, назву професії, факт загибелі, зону війни. У той же час лід американської служби новин “Voice of America” подає інформацію таким чином: ім’я, дія, локація, злочин, дата, країна, факт загибелі, причина загибелі тощо. Як бачимо, подача інформації у досліджуваних заголовках дещо відрізняється, але їхня суть полягає в єдиному – проінформувати читачів про загибель французького репортера внаслідок ракетного удару на сході України.

У ліді британського журналу ключовий акцент ставиться на факт загибелі журналіста і його діяльність у зоні війни. Тут продемонстровано те, що інформація подається у достатньо лаконічній формі. Проте, у ліді американської статті подається значно більше деталей щодо обставин загибелі французького журналіста, а саме дата, місце, інформація про колег і деталі щодо його діяльності в Україні.

Структура ліду новини з “BBC” є простою та не включає в себе надмірної деталізації. У ліді служби новин “Voice of America” спостерігається використання складнішої структури з додатковими фразами та деталями.

Необхідно також звернути увагу на те, що лід британської новинної служби більше направлений на акцентування уваги на факті загибелі французького журналіста у процесі діяльності на сході України. Лід новинної служби “Voice of America” надає більше деталей щодо обставин та дати загибелі журналіста, включаючи місце, дату й обставини його смерті. Спираючись на це, можна виокремити наступні види перспектив: персоналізуюча у ліді BBC та деталізуюча у Voice of America .

За допомогою порівняння заголовків та лідів статей “BBC” та “Voice of America”, які стосуються загибелі французького журналіста в Україні, можна простежити особливості світогляду британців та американців.

Метою обох статей є інформування народу про подію, яка пов'язана із загибеллю французького журналіста на сході України. Обидві статті намагаються передати найбільш важливу інформацію у своїх заголовках та лідах. Однак, новинна служба “Voice of America” акцентує більшу увагу на деталях, які стосуються обставин загибелі журналіста, дати і місця трагедії.

У статті з “BBC” використовується більш лаконічний заголовок і лід, акцентуючи увагу у першу чергу на факті загибелі французького журналіста. На наш погляд, це вказує на спрощений підхід до подачі новин. У заголовку та ліді статті “Voice of America” є більше деталей щодо журналіста, дати та місця події, що знову ж таки свідчить про акцентування власне на загибелі іноземного журналіста, аніж на подіях в Україні через російсько-українську війну .

2. Тематична група «Евакуація жителів Херсону», до якої належать статті про евакуацію мешканців Херсону. Слід звернути увагу на те, що обидві публікації датуються 11 червнем 2023 року.

Заголовок британської публікації звучить як “*Kherson flooding: Ukraine evacuation boat attacked by Russia, killing three*” [75], американської – “*Russia Accused of Shelling Evacuees in Flooded Kherson*” [78]. Як бачимо, заголовки не є ідентичними, але вміщають в себе схожу інформацію. У британському варіанті топонім *Kherson* розміщений на початку речення, в американському – в кінці.

Британський заголовок розпочинається з топоніму *Kherson*, метою якого є вказівка на конкретне місце події. Вважаємо, що він використовується на початку речення для того, щоб акцентувати увагу на місці, де відбулася подія. Заголовок *“Kherson flooding: Ukraine evacuation boat attacked by Russia, killing three”* [75] також включає в себе інформацію про саму подію, наголошуючи на тому, що сталося. Зазначимо, що у цьому заголовку основна увага звертається на місці, факті атаки та її наслідки, зокрема, кількість жертв.

Заголовок “*Russia Accused of Shelling Evacuees in Flooded Kherson”* [78], який використовується для новинної статті про евакуацію жителів Херсону в американській службі новин “Voice of America”, розпочинається з інформації про Росію, яка тут виступає основним обвинуваченим у події. Після цього слідує фраза *Accused of Shelling Evacuees in Flooded Kherson* [78], де наголошується на тому, що Росію обвинувачують у обстрілі евакуйованих жителів Херсону. Як бачимо, тут місце події вказується в кінці речення, а не на початку, як у британському варіанті. На наш погляд, у цьому заголовку акцент зроблено на факті обвинувачення Росії та діях, котрі їй належать, не так сильно фокусуючись на наслідках події.

Звернемо увагу на таких аспектах обраних для аналізу заголовків:

1. Відмінність у порядку слів:

У британському варіанті спочатку використовується згадка про *Kherson flooding*, а вже після цього потім інформація про подію. В американському заголовку спочатку подається інформація про Росію, а вже після цього згадка про подію, яка відбулася.

2. Послідовність слів у реченнях:

Послідовність слів у заголовках також значною мірою відрізняється. У британському заголовку подія описується послідовно, з дотриманням певної хронології. У американському варіанті спочатку згадується Росія, а після цього вже саме подія із зауваженням того, що Росія обвинувачена.

3. Особливості використання частин мови:

У британському заголовку використовується активний герундій *killing,* котрий підкреслює відповідну дію. У американському варіанті вживається дієслово *аccused*, котрий постає як вказівка на обвинувачення.

4. Використання топоніма *Ukraine*:

У британському варіанті вживається лексична одиниця *Ukraine*, що слугує вказівкою на те, що подія стосується саме України. Проте, в американській публікації цей топонім не використовується, адже основна увага більше зосереджена на обвинуваченні Росії.

Таким чином, обидва заголовки передають інформацію про подію, яка відбувала в Херсоні, проте британська та американська служби новин роблять це з різних точок зору і використовують різний структурний підхід. У британському варіанті спочатку наголошується на місці події, атаці та її жертвах. У той же час американський заголовок фокусується на обвинуваченні Росії, при цьому місце, де відбулася подія, вказується в кінці речення. Отже, перспектива в британському заголовку є локалізуюючою, а в американському все вказує на конвективну перспективу.

На основі заголовків “*Kherson flooding: Ukraine evacuation boat attacked by Russia, killing three*” [75] та “*Russia Accused of Shelling Evacuees in Flooded Kherson*” [78] можемо простежити деяку різницю у світосприйнятті британців та американців. Перш за все тут відображається певна відмінність в журналістських стандартах та акцентах. Британський заголовок, розпочинаючись з топоніму *Kherson,* відображає більший інтерес до місць подій та специфіці їхнього впливу на людей. Однак, американський заголовок, розпочинаючись із фрази *Russia Accused*, одразу ж наголошує на факті обвинувачення Росії в обстрілюванні евакуйованих осіб Херсону. Вважаємо, що це є вираженням значного інтересу до міжнародних аспектів події й наголошенні на обвинуваченні й потенційних міжнародних наслідках. Така різниця висвітлення інформації відображає специфіку журналістських стилів, а також різницю в очікуваннях й інтересах реципієнтів Британії та Америки.

Ще однією важливою частиною досліджуваних статей є їхні ліди, які відіграють неабияку роль у поданні інформації та акцентуванні уваги на певних елементах публікацій.

У статті з “BBC” лід звучить наступним чином: “*Three people were killed after Russia attacked a boat carrying evacuees from a flooded area in Kherson, the regional governor said*” [75]. У статті з новини “Voice of America” лід має таку форму: “*Emergency teams help rush to safety injured civilians who had allegedly came under fire from Russian forces while trying to evacuate by boat from the Russian-occupied east bank of a flooded Dnipro River to Ukrainian-held parts of Kherson, June 11, 2023*” [78].

Спільним у лідах є те, що в них згадується місце події, а саме Херсон. В обох лідах акцентується увага на спробі евакуації осіб із затопленого регіону, а також згадується Росія як учасниця подій. У службі новин “BBC” зазначається, що *Russia attacked a boat*, проте у новинній службі “Voice of America” розповідається про те, *що allegedly came under fire from Russian forces*.

Було з’ясовано, що між ними існують і відмінні риси. Так, у першому ліді зазначається про кількість жертв події. У ліді“Voice of America” не згадується про кількість жертв, проте тут згадується точна дата події (*June 11, 2023*).

Лід американської статті є достатньо ширшим, тому тут наводяться додаткові деталі події, зокрема *Russian-occupied east bank of a flooded Dnipro River* та *Ukrainian-held parts of Kherson*, що значно розширює розуміння контексту ситуації, яка склалася. У цьому ліді *allegedly came under fire from Russian forces (нібито потрапив під вогонь російських військ)*, наголошується на тому, що це сталось через Росію, проте прислівник *allegedly(нібито)* не дає змоги повністю обвинуватити країну у цьому. Уліді статті з “BBC” тільки зазначається факт атаки без використання обвинувачень. Спираючись на це, можемо виокремити наслідкову перспективу у ліді ВВС та деталізуючу перспективу у Voice of America .

3. Тематична група «Жертви війни в Україні».

У службі новин “BBC” виявлено статтю, яка позначається заголовком *“Kramatorsk: Russian missile strike hits restaurants in Ukrainian city”* [76]. В американському журналі “Voice of America” виявлено відповідну статтю під назвою *“Latest in Ukraine: Man Accused of Assisting Russian Attack on Kramatorsk Pizza Place”* [77]. Слід звернути увагу на те, що обидві статті було опубліковано 28 червня 2023 року.

У цілому, заголовки статей мають спільний контекст – стосуються події, котра відбулася в Краматорську. Однак, вони висвітлюють різні аспекти цих подій. Перш за все розглянемо порядок слів у заголовках.

У заголовку статті *“Kramatorsk: Russian missile strike hits restaurants in Ukrainian city”* [76] у першу чергу згадуються важливі події, зокрема ракетний удар та його жахливі наслідки. У заголовку американського журналу основна увага акцентується на останніх подіях в Україні і ролі певного чоловіка, котрий звинувачений у допомозі здійснення російського нападу на піцерію в Краматорську. У цьому випадку порядок слів більше допомагає наголосити на розслідуванні цього злочину та вині конкретної людини.

Якщо аналізувати послідовність слів, то варто зауважити, що у першому заголовку *“Kramatorsk: Russian missile strike hits restaurants in Ukrainian city”* [76] спочатку згадується місце події, потім сама подія та її наслідки. У другому заголовку послідовність дещо відрізняється: спочатку згадується остання подія, а вже після цього роль особи (чоловіка), її обвинувачення в допомозі здійснення російського злочину і в кінці – конкретне місце, а саме піцерія в Краматорську.

Варто звернути також увагу на позиції слів у заголовках, адже у першому основний акцент ставиться на місце та події, а інформація про наслідки подається як додаткова. У другому заголовку основна увага акцентується на останніх подіях й обвинуваченні чоловіка, а місце подій виступає додатковою специфікацією.

Можемо стверджувати, що досліджувані заголовки висвітлюють різні аспекти подій у Краматорську, акцентуючи увагу на різноманітних частинах події, а саме на наслідках ракетного удару у першому випадку та ролі конкретної особи у другому випадку, а отже і перспективи лідів значно відрізняються, у першому – локалізуюча, у другому –деталізуюча перспективи .

Важливу роль у текстах новинних статей також відіграють ліди, які звучать наступним чином:

* “BBC”: “*Eight people have been killed, including three children, by Russian missiles that hit the centre of Kramatorsk in eastern Ukraine*” [76];
* “Voice of America”: *“Latest developments:Pope Francis’ peace envoy, Cardinal Matteo Zuppi, traveled to Moscow weeks after a visit to Kyiv, with the Vatican saying he seeks “a solution to the tragic current situation” of the war in Ukraine.U.S. President Joe Biden says Russian President Vladimir Putin is a diminished figure after the short-lived mutiny by Wagner Group mercenaries”* [77].

Порядок слів у ліді служби новин “BBC” побудований на використанні цифрових даних, які слугують для висвітлення кількості жертв, а вже потім використовується інформація про те, що спричинило удар. Лід служби новин “Voice of America” значно відрізняється та кардинально відхиляється від заголовку статті, оскільки робить відступ назад та розповідає про події, пов’язані з російсько-українською війно, які відбулись раніше, певним чином віддаляючи читачів від основної події, а саме – ракетного обстрілу в Краматорську .

У ліді британської публікації вагомішими та більш емоційно забарвленими елементами є інформація про сам факт вбивства та кількість жертв внаслідок події. У свою чергу лід новини “Voice of America” значно відхиляється від теми .

Таким чином, “BBC” висвітлює інформацію про жахливі події в Краматорську, а “Voice of America” відхиляється від теми ракетного обстрілу міста та розповідає про зовсім інші події у світі, які мають відношення до російсько-української війти. Можна стверджувати, що у британському ліді наявна наслідкова перспектива, так як взазує на кількість загиблих, а в американському – девіативна перспектива.

Отже, обидві новинні служби мають на меті повідомити читачів про страшні події, які трапилися в Україні внаслідок російсько-української війни. Також,“BBC” надає заголовкам та лідам лаконічного вигляду, акцентуючи увагу на місці події. У той же час “Voice of America” часто надає більше конкретики та деталей щодо події. У процесі порівняння статей служб новин “BBC” і “Voice of America” найбільш було виявлено локалізуючих перспектив у британських заголовках та лідах і деталізуючих у американських (Див. Рис. 2.3.1).

Рис. 2.3.1

**2.3.2. Вступ**

Для порівняння вступної частини новинних публікацій на теми «Бій за Бахмут», «Бої за Херсон» та «Жертви війни в Україні» на матеріалі новинних служб “BBC” та “Voice of America” дотримуємося такої ж структури аналізу, як і у процесі виокремлення особливостей заголовків статей.

1. Тематична група «Бій за Бахмут».

Вступи статей “*Ukraine war: French journalist killed near Bakhmut*” [79] та “*AFP Journalist Arman Soldin Killed by Rocket Fire in Eastern Ukraine*” [73] виглядають наступним чином:

- “BBC”: “*Arman Soldin, who worked for AFP news agency, died on Tuesday after being hit by rocket fire near Chasiv Yar, just west of Bakhmut*” [79];

- “Voice of America”: “*AFP's Ukraine video coordinator Arman Soldin was killed on Tuesday by rocket fire near Chasiv Yar in eastern Ukraine, AFP journalists who witnessed the incident said*” [73].

Вступ британської статті розпочинається з використання імені журналіста – *Arman Soldin*. Надалі подається інформація про діяльність журналіста і дату загибелі (“*died on Tuesday after being hit by rocket fire near Chasiv Yar, just west of Bakhmut*”[79]). Вступ американської статті розпочинається з місця роботи та імені журналіста (“*AFP's Ukraine video coordinator Arman Soldin*” [79]), після чого також надається інформація про дату загибелі та обставини, які стали її причиною (“*was killed on Tuesday by rocket fire near Chasiv Yar in eastern Ukraine, AFP journalists who witnessed the incident said*” [79]).

В обох варіантах вступу спочатку подається ім'я журналіста (“*Arman Soldin*” [79] та “*AFP's Ukraine video coordinator Arman Soldin*” [73]), що допомагає акцентувати увагу на особистості та наголосити на важливості його національності. У вступі служби новин “BBC” дата і обставини загибелі знаходяться в кінці, тоді як у “Voice of America” ця інформація подається більш швидко.

У вступі з служби новин “BBC” продемонстровано використання структури “*who worked for AFP news agency*” [79], яка дає можливість ідентифікувати французького журналіста і його взаємозв'язок із зазначеною агенцією. У той же час у вступі до публікації журналу “Voice of America” використано компонент “*AFP journalists who witnessed the incident said*” [73], у якому наголошується на джерелі інформації та свідках трагічної події.

Можемо підсумувати, що обидва вступи розповідають про смерть французького журналіста Армана Солдіна на сході України внаслідок ракетного обстрілу, однак вони розташовані у різному порядку слів і наголошують на різних аспектах інформації. У службі новин “BBC” основний акцент ставиться на самому журналісті та причинах його трагічної загибелі, у той час як у “Voice of America” подається більше деталей щодо обставин загибелі французького журналіста.

На основі аналізу вступів статей *“Ukraine war: French journalist killed near Bakhmut”*[79] та “*AFP Journalist Arman Soldin Killed by Rocket Fire in Eastern Ukraine”* [73] можемо виокремити персоналізуючі перспективи, так як вони розпочинаються з імені французького журналіста Армана Солдіна, таким чином акцентуючи увагу на важливості цієї особистості в новинах. У “BBC” вказується, що він працював в агентстві AFP, а в американський службі новин “Voice of America” інформується про його роль як координатора з відеозйомки, що дає змогу дізнатись більше деталей про нього.

Британський вступ характеризується більшою лаконічністю, у той час як американський вступ включає в себе більше деталей події. Вважаємо, що британський та американський підходи щодо подання інформації про подію досить схожі, проте мають і певні розбіжночті в структурі речень й акцентуванні уваги на деталях. У “BBC” відзначається важливість самого факту смерті і роботи французького журналіста, у той час як у “Voice of America” спостерігається надання ширшого контексту та фактів про цю подію.

2. Тематична група «Евакуація жителів Херсону».

Вступ британської публікації звучить наступним чином: “*Ukraine has been trying to rescue people trapped on the Russia-held eastern bank of the Dnipro River since the Nova Kakhovka dam was destroyed*” [75], американської – “*At least three people were killed and 23 injured when Russia shelled elderly residents as they were being evacuated in small boats from the flooded areas in Kherson, a regional Ukrainian official said Sunday*” [78].

У вступі британської публікації у першу чергу використовується інформація про суб’єкта (*Ukraine*), а вже потім згадується про дії та події, які відбувалися. В американському варіанті також спочатку використовується згадка про події та їхні наслідки, а вже потім наводиться суб'єкт (*Russia*) і подальший опис подій.

Якщо зважати на послідовність слів у досліджуваних вступах, то варто зауважити, що обидва варіанти мають послідовний характер. Вони розпочинаються з дій чи подій, а вже потім розширюються на більшу кількість деталей.

У вступі британської статті після використання лексичних одиниць *Ukraine* та *rescue* найбільший акцент зроблено на події *the Nova Kakhovka dam was destroyed* [75], котрі є вказівкою на причину спроби порятунку. В американському варіанті вступу найбільший акцент робиться на наслідках події, зокрема таких, як *At least three people were killed and 23 injured* та дії Росії *when Russia shelled elderly residents* [78]. Згідно цього робимо твердження, що у британській статті перспектива є локалізуючою, а в американській- наслідкова.

У цілому, обидва вступні речення висвітлюють інформацію про подію в Херсоні, проте роблять це з різних точок зору та з акцентуванням уваги на різних деталях. Таким чином, британський вступ акцентує увагу на спробі України врятувати осіб після руйнування греблі, у той час як американський вступ звертає увагу на наслідках обстрілу Росією та негативних діях самої Росії.

Проаналізувавши вступну частину публікацій, було з’ясовано, що британське світосприйняття у більшості побудоване на акцентуванні уваги на гуманітарних аспектах та діях України відносно порятунку осіб. У той же час американське світосприйняття більш направлене на військові аспекти і наслідки конфлікту, який виник.

Таким чином, британське світосприйняття здається більше гуманітарно спрямованим, з акцентуванням уваги на допомозі потерпілим особам і реакції жителів України та світу на надзвичайну ситуацію, у той час як американське світосприйняття значною мірою фокусується на результатах конфлікту і жахливих та жорстоких діях Росії. Відмінність в акцентах висвітлює різницю у використанні підходів і цінностей у новинних публікаціях.

3. Тематична група «Жертви війни в Україні».

У публікації “*Kramatorsk: Russian missile strike hits restaurants in Ukrainian city”* [76] (“BBC”) наявний такий вступ: “*A restaurant and shopping area were hit in Tuesday's strike on the city, which is under Ukrainian control but close to Russian-occupied parts of Ukraine*” [76].

Вступ публікації розпочинається з вказівки на ресторан і торгову зону, які виступають місцем події (“*A restaurant and shopping area*” [76]). Фраза *were hit* вказує на дію і наслідки. Вказівкою на час та призначення події є фраза “*in Tuesday's strike on the city*” [76]. Фраза *which is under Ukrainian control but close to Russian-occupied parts of Ukraine* [76] наділяє вступ особливим контекстом та слугує поясненням місцезнаходження.

Вважаємо, що достатньо важливими складниками вступу публікації є фрази *а restaurant and shopping area* та *were hit*, адже вони акцентують увагу на об'єкті та дії.

Слід зауважити, що фраза *which is under Ukrainian control but close to Russian-occupied parts of Ukraine*[76] розміщена наприкінці речення, проте наділяє вступ унікальним контекстом.

У вступі також використовується дієслівна конструкція *were hit* для висвітлення особливостей події, а також іменники *restaurant and shopping area,* котрі слугують вказівкою на об'єкт, а саме на велику кількість цивільних громадян у ньому.

Варто звернути увагу й на лексичну одиницю *Tuesday's*, що вказує на день тижня коли саме сталась трагедія .

Загалом, у вступі статті “*Kramatorsk: Russian missile strike hits restaurants in Ukrainian city*” [76] надається основна інформація про подію, наголошуючи на об'єкті, дії та контексті події відносно місця. Вступ структурований таким чином, щоб реципієнт мав змогу чітко уявити те, що саме сталося і де це трапилося, а отже у цьому вступі виокремлюємо деталізуючу перспективу .

У новині *“Latest in Ukraine: Man Accused of Assisting Russian Attack on Kramatorsk Pizza Place”* [77] (“Voice of America”) вступною частиною є: “*Ukraine’s counterintelligence service said Wednesday that it had arrested a man it accused of helping Russia direct a missile attack that hit a popular pizza restaurant in Kramatorsk, killing at least 11 people and wounding another 61*” [77].

Вступ розпочинається з інформації про службу контррозвідки України. Потім розповідається про заарештованого чоловіка, котрого обвинувачують в сприянні здійснення ракетного удару з боку Росії. Важливо й згадати про те, що уривок *that hit a popular pizza restaurant in Kramatorsk, killing at least 11 people and wounding another 61* [77]наділяє подію додатковим контекстом та деталізує її значення.

Фраза *Ukraine’s counterintelligence service* [77] використовується як суб'єкт і займає сильну позицію у реченні, тому можна виокремити групову перспективу. Тут також спостерігається використання дієслів *said* та *had arrested* з метою вираження обвинувачення. Лексичні одиниці *helping* та *direct* наголошують на характері обвинувачення.

За допомогою вступу читач має можливість одразу отримати основну інформацію про подію, яка відбулася, та її можливих обвинувачених.

На основі дослідження особливостей вступів двох публікацій можна висловити припущення щодо специфіки світосприйняття подій в Україні американцями та британцями.

Відповідно до аналізу особливостей вступу статті можемо стверджувати про те, що світосприйняття британців дає можливість уявити подію як окремий інцидент, котрий трапився в конкретному місці.

Слід зауважити, що обидва вступи включають в себе основну інформацію про подію, котра відбулася в Краматорську, та її жахливі наслідки. У них також зазначається те, що ракетний удар став причиною смертей та поранення людей.

У вступах також виявлено деякі відмінні риси. У публікації “BBC” акцентується увага на самій атаці та її місці, у більшості не звертаючи увагу на арешт або обвинувачення конкретних осіб. У вступі статті з “Voice of America” більша увага акцентується на арешті та обвинуваченнях чоловіка, стверджуючи про його можливу роль у цій події.

Отже, британський та американський підходи, що використовуються для висвітлення подій в Україні, мають як схожі, так і відмінні властивості, особливо в акцентуванні на деталях та в особливостях структури речень. У своїх вступах як британці так і американці мають персоналізуючу, локалізуючу, конкретизуючу, групову та наслідкову перспективи (Див. Рис.2.3.2)

Рис.2.3.2

Окрім того, британці акцентують увагу на допомозі потерпілим і гуманітарних аспектах, а також реакції українців та цілого світу на надзвичайну ситуацію. У той же час американці мають на меті надати більше деталей, сформувати глибокий контекст та подати якнайбільше свідчень про подію.

**2.3.3 Блок головної події**

1. Тематична група «Бій за Бахмут».

Простежимо особливості подачі основної інформації у блоці головної події новини BBC *“Ukraine war: French journalist killed near Bakhmut”* [79] та Voice of America *“AFP Journalist Arman Soldin Killed by Rocket Fire in Eastern Ukraine”* [73] досліджуваних публікаціях.

Блок головної події обох публікацій відповідає простій структурі, згідно з якою мета та ідея повідомлення розкривається в послідовному форматі та є чіткою та доступною читачеві. Задля акцентування уваги на своєму значенні лексичні одиниці чи ідеї тексту часто розташовані на початку або ж наприкінці речення [36, c.171 ].

У новинній статті *“Ukraine war: French journalist killed near Bakhmut”* [79], яка належить до новинної служби “BBC”, блок головної події включає в себе інформацію про такі основні події та їхні наслідки, як:

* повідомлення про місце та час загибелі журналіста *“died on Tuesday after being hit by rocket fire near Chasiv Yar, just west of Bakhmut”* [79];
* наголошення на факті атаки на групу журналістів та українських солдатів*“A team of journalists came under attack at about 16:30 (13:30 GMT) while with a group of Ukrainian soldiers”*[36, c.171 ];
* вшанування роботи журналіста президентом Франції *“French President Emmanuel Macron paid tribute to Soldin's work on the front lines of the war”* [79];
* наголошення на тому, що це далеко не перший жруналіст, якій був вбитий в Україні після початку повномаштабного російського вторгенення (*“Soldin, who was born in Bosnia, is the 15th journalist to be killed while reporting on the war in Ukraine since February 2022, according to the Committee to Protect Journalists.”* [79]*)*;
* акцентування на тому, що Бахмут вже кілька місяців є епіцентром бойових дій на сході Україні “*Bakhmut has been the epicentre of fighting in eastern Ukraine for several months.”* [79]*)*;

В американському варіанті статті *“AFP Journalist Arman Soldin Killed by Rocket Fire in Eastern Ukraine”* [73] було виявлено такі особливості сприйняття події:

* зазначення часу та місця події, де сталась трагедія (*“The attack happened at about 4:30 p.m. (1330 GMT) on the outskirts of the town close to Bakhmut, the epicenter of the fighting in eastern Ukraine for several months.”* [36, c.171]*)*;
* наголошення деталях атаки та обставинах смерті журналіста *(“The AFP team came under fire from Grad rockets while they were with a group of Ukrainian soldiers”* [36, c.171 ];
* конкретизування смерті французького журналіста *(“Soldin, 32, was killed when a rocket struck close to where he was lying.”* [7]*)*;
* повідомлення про його роботу та місце серед журналістів *“AFP”( He began working for AFP as an intern in its Rome bureau in 2015 and was later hired in London* [73];
* акцентування на роботі його та інших журналістів в Україні *(He was part of the first AFP team to be sent to Ukraine following the start of Russia's invasion on February 24, 2022, arriving on the following day.* [73]; *Soldin had been living in Ukraine since September, leading the team's coverage and traveling regularly to the front lines in the east and south.* [73]*)*;
* своєрідне звинування у смерті Солдіна та інших журналістів через українські воєнні події *(“Soldin's death means that at least 11 journalists or fixers and drivers for media teams have been killed covering the war in Ukraine”* [73]*)*;

Як бачимо, обидві статті є певною мірою схожими відповідно до інформації, яку вони подають, проте, порівнюючи два варіанти блоку головної події, можемо виокремити між ними як спільні так і відмінні риси, а саме: як британська, так і американьска статті виражають пошану та сум до журналіста, який загинув в Україні, вказують на ризики, на які наражаються журналісти під час виконання своїх професійних обов’язків за небезпечних умов [36, c. 171].

Обидва тексти демонструють використання об'єктивного підходу стосовно подачі інформації.Було досліджено, що британський варіант блоку головної події більшою мірою акцентує увагу на місці, де сталась трагедія, а саме на тому, що це було в Бахмуті, епіцентрі жахливих воєнних подій в Україні, у той час як американський варіант акцентує увагу на важливості ролі журналістів [36, c. 171], зокрема діяльності французького журналіста Армана Солдіна, який загинув, виконуючі свої обов’язки в Україні. Аналізуючи блоки головної події британської новини виділяємо темпоральну, локалізуючу та наслідкову перспективи. У свою чергу перспективами американської новини є: темпоральна, деталізуюча, групова та наслідкова перспективи. На основі цього робимо твердження, що дві статті акцентують основну увагу на часі, коли сталась подія та її наслідках .Зокрема, локалізуюча та групова перспективи статей кардинально відрізняють їх одна від одної. Згідно з особливостями аналізу блоку головної події новин “BBC” та “Voice of America” можна стверджувати, що незважаючи на те, що обидві статті зображують одну подію, вони наголошують на її різних аспектах та особливосттях. У центрі уваги британської новинної служби – війна в Україні як причина загибелі журналіста, тоді як американська акцентує значну увагу на загибелі французького репортера та його особистості [36, c. 172].

На наш погляд, основною рисою світосприйняття обох країн є бажання до гуманітарного співчуття, об'єктивності та підтримки журналістів, а також розуміння глобального контексту російсько-української війни.

2. Тематична група «Евакуація жителів Херсону».

У новинній статті *“Kherson flooding: Ukraine evacuation boat attacked by Russia, killing three”* [75], яка належить до новинної служби “BBC”, блок головної події включає в себе інформацію про такі основні події та їхні наслідки, як:

- загибель чоловіка та обстріл евакуаційного човна *(Russian troops shelled the evacuation boat and shot a 74-year-old man dead* [75] *)* ;

- поранення двох поліцейських внаслідок цієї події (*Two police officers were also injured* [75]*)*;

- руйнування греблі *Nova Kakhovka* і звільнення великого потоку води, котрий досить швидко затопив значні за обсягом території з обох сторін річки Дніпро *(The Nova Kakhovka dam burst on Tuesday, releasing a huge torrent of water which quickly flooded vast areas of land on both sides of the Dnipro river* [75] *)*;

- обвинувачення Росії в руйнуванні греблі *(Ukraine has blamed Russia for "blowing up" the dam, located in a Russian-controlled area of Ukraine* [75]*)* ;

- інформування про розмір затоплених територій у Херсонській області (*the size of the flooded area in Kherson region has receded* [75] *)*;

- застереження про можливі наслідки жахливої повені та попередження про можливість розповсюдження інфекційних захворювань у забруднених водоймах *(infectious diseases may spread in polluted water* [75] *)* ;

- повідомлення про те, що тисячі жителів Херсону залишились без придатної для вживання води *(Thousands of Ukrainian homes remain flooded, and tens of thousands of people have lost access to drinking water* [75] *)* ;

- надання інформації про водосховище Каховка, котре стало важливим джерелом отримання води для цілого регіону *(Behind the dam, the huge Kakhovka reservoir - a vital source of water for the region - has drained of water* [75] *)* ;

Вважаємо, що блок головної події статті включає в себе досить повну картину про трагічні події, котрі відбувалися внаслідок пошкодження греблі, та результати повені в Херсонській області. Тут також подається інформація про кількість жертв і зруйновані населені пункти *(32 settlements had been flooded in Ukrainian-controlled Kherson, while another 14 were flooded in the Russian-controlled part. Another 31 settlements were flooded in the Mykolayiv region* [75]*)* та заперечення та обвинувачення між Україною та Росією *(Ukraine has blamed Russia for "blowing up" the dam, located in a Russian-controlled area of Ukraine. Russia has denied this and has accused Ukraine of being responsible for its destruction*[75]*)*. Спираючись на головні аспекти блоку головної події статті, можемо твердити, що тут наявні наслідкова, конвективна та релевантна перспективи.

У новинній статті “*Russia Accused of Shelling Evacuees in Flooded Kherson*”[78] блок головної події побудований на таких елементах:

- обстрілювання евакуаційних маршрутів, зокрема човнів, котрі використовувалися з метою порятунку людей із затопленої берегової зони *(At least three people were killed and 23 injured when Russia shelled elderly residents as they were being evacuated in small boats from the flooded areas in Kherson, a regional Ukrainian official said Sunday)* [78]*;*

- обвинувачення Росії в руйнування греблі Каховка *(Ukrainian President Volodymyr Zelenskyy decried the Russian attacks on evacuation routes for civilians escaping the flooded areas* [78]*)* ;

- повідомлення про наслідки руйнування греблі (*The destruction of the dam caused a vast flood inundating towns and villages. Residents are still trapped in the flooded areas while entire houses have been swept away by torrential waters* [78]*)* ;

- припущення щодо можливих наслідків, зокрема виникнення гуманітарної кризи*(the humanitarian situation in the country has gotten “hugely worse” since the rupture of the dam* [78]*)*, різке зменшення обсягів експорту зерна і підвищення цін на продукти харчування *(will almost inevitably lead to lower grain exports, higher food prices globally and less to eat for millions in need* [78] *)* .

У цілому, структура статті акцентує увагу на подачі інформації про можливі наслідки конфлікту, зокрема на висвітленні позицій сторін у процесі конфлікту, а отже в даній статті виділяємо конвективну та наслідкову перспективи.

Якщо порівнювати особливості висвітлення інформації у блоці головної події новинних статей *“Kherson flooding: Ukraine evacuation boat attacked by Russia, killing three”*[75] та *“Russia Accused of Shelling Evacuees in Flooded Kherson”*[78], можна зауважити, що основним аспектом у світосприйнятті британців та американців стосовно подій, які відбулися в Херсоні, є наголошення на трагічних наслідках обстрілу евакуаційних маршрутів і пошкодження греблі, що спричинило формування гуманітарної кризи, загибелі значної кількості людей та загрози забруднення водоймищ. Як було з’ясовано, обидві статті основну увагу звертають на можливості серйозних наслідків цих подій. Проте, спостерігається різниця у висвітленні деталей конфлікту. Так, британська новинна стаття акцентує увагу на тому, що Росія здійснює контроль над греблею й висуває припущення, що вона зруйнувала її з метою ускладнення української контрнаступницької операції. Водночас американська новинна стаття не висуває точних обвинувачень в бік російської сторони та не наголошує на імовірності російського втручання, фокусуючись на фактах пошкодження греблі та обстрілу.

3. Тематична група «Жертви війни в Україні».

Порівняємо особливості висвітлення інформації про трагедію у Краматорську на матеріалі статей *“Kramatorsk: Russian missile strike hits restaurants in Ukrainian city”* [76] та *“Latest in Ukraine: Man Accused of Assisting Russian Attack on Kramatorsk Pizza Place”* [77].

Британська публікація у більшості має прямий порядок слів у реченнях, у яких суб'єкт і дія розміщені перед об'єктом, для прикладу: “*A restaurant and shopping area were hit in Tuesday's strike on the city*” [76]. У той же час американська публікація також характеризується використанням прямого порядку слів у реченнях. Наведемо приклад: “*The restaurant has been frequented by journalists, aid workers, and soldiers as well as local residents*” [77].

Послідовність слів у текстах статей характеризується послідовністю викладу інформації, де факти і події подаються хронологічно чи за рівнем важливості та актуальності, наприклад: “*A 17-year-old girl was reported to be among those who were killed in the attack, which happened at around 19:30 local time (16:30 GMT). There were also apartment buildings at the epicentre of the explosion, officials said. Social media and drone footage from the scene show significant damage to the buildings, some of which have been reduced to rubble*” [76]. Загалом, у реченнях публікацій використовується звичайний порядок слів, відповідно до якого дія, суб'єкт та об'єкт розміщені в логічній послідовності.

Під час порівняння особливостей використання членів речення у текстах статей було виявлено, що у британській використовується більша кількість описів та деталей наслідків подій, зокрема таких, як кількість загиблих та поранених (“*at least 40 people were injured, including an eight-month-old baby and three foreigners*” [76]).

Американська публікація також включає в себе певну кількість деталей *(A Russian strike on the city's railway station in April 2022 killed 63 people* [77]*)*, проте більшою мірою фокусується на коментарях і заявах, зокрема з російської сторони (“*On Wednesday, Kremlin spokesperson Dmitry Peskov repeated Russia’s claim that it does not target civilians*” [77]) й українського президента (“*This is an important and timely contribution to protecting Ukraine’s sky and saving lives of Ukrainians,” Zelenskyy said*” [77]).

На наш погляд, обидві статті характеризуються інформативною структурованістю та побудовані на подібному структурному підході. Однак, британська публікація включає в себе значно більше деталей щодо подій, у той час як американська стаття не конкретизує деталі події, а більше наголошує на твердженнях та коментарях сторін .

Проаналізувавши статті, які належать до теми «Жертви війни в Україні», було виявлено певні відмінності у світосприйнятті подій в Україні американцями та британцями. Наприклад, британська стаття включає в себе більше описів та деталей подій, а саме кількість поранених та загиблих, свідчення очевидців й іншу інформацію. Саме це допомагає реципієнтам створити у їхній уяві більш реалістичний образ події та її наслідків. У статті з новинної служби “Voice of America” основна увага акцентується на заявах та коментарях російської сторони й президента України, аніж на деталях події. Це вказує на більший інтерес американців до коментарів та реакцій політичних лідерів на подію, про яку розповідається, а не на трагічних обставинах, що виникли та їх наслідках.

Американська стаття більшою мірою включає в себе коментарі російської сторони щодо того, що вона не має наміру спеціально націлюватися на цивільне населення. У той же час британська стаття фокусується на описі деталей події та наслідків. На основі цього, робимо висновок, що у британській статті наявні деталізуюча та наслідкова перспективи, а в американській – групова перспектива.

Отже, у процесі аналізу текстів публікацій “BBC” та “Voice of America” були виявлені схожі та відмінні ознаки світогляду британців та американців на основі подій в України. У блоці головної події британських статей найбільш було виокремлено наслідкових перспектив, а в американському – групових та наслідкових перспектив (Див.Рис. 2.3.3).

Рис. 2.3.3.

Також, публікації демонструють використання об'єктивного підходу щодо подачі інформації. Вони прагнуть висвітлити події якомога точніше та без всіляких спотворень, наголошуючи на обставинах та фактах, проте британці надають більше уваги деталям, що свідчить про їх занепокоєння щодо війни в Україні, а американці більшою мірою спираються на політичні засади .

**2.3.4 Заключна частина**

Простежимо особливості висновків до досліджуваних статей новинних служб “BBC” та “Voice of America”.

1. Тематична група «Бій за Бахмут».

Заключна частина статей включаює в себе наступну інформацію:

- “BBC”: “*Soldin, who was born in Bosnia, is the 15th journalist to be killed while reporting on the war in Ukraine since February 2022, according to the Committee to Protect Journalists. At least two other French journalists have been killed covering the conflict, Pierre Zakrzewski and Frederic Leclerc-Imhoff. Bakhmut has been the epicentre of fighting in eastern Ukraine for several months*” [79];

- “Voice of America”: “*Arman's death is a terrible reminder of the risks and dangers of covering this war. Our thoughts tonight are with his family and friends, and with all our people on the ground in Ukraine. AFP's Europe Director Christine Buhagiar remembered Soldin as "enthusiastic, energetic and brave. He was a real on-the-ground reporter, always ready to work even in the most difficult places," she said. "He was totally devoted to his craft*” [73].

Вважаємо, що, незважаючи на лаконічність досліджуваних статей, заключна частина кожної з них характеризуються широким викладом інформації.

У заключній частині публікації служби новин “BBC” порядок слів у реченнях є стандартним та не відрізняється від традиційної структури речень в англійській мові. Вона розпочинаються з використання імені журналіста і надає інформацію про його загибель. Пізніше подається статистика, яка стосується загибелі журналістів за період російсько-української війни.

У заключній частині статті “Voice of America” також спостерігається використання стандартного порядку слів у реченнях. Кожне речення розпочинається з фрази, яка слугує жахливим нагадуванням про можливі ризики і небезпеку у процесі війни, пізніше доповнюючись іншими фактами про французького журналіста.

У заключній частині британської статті інформація подається логічно, послідовно та структуровано, розпочинаючись з факту загибелі французького журналіста і плавно переходячи до статистики про смерті інших журналістів у процесі російсько-української війни. Це дає можливість реципієнту значно легше сприймати важливу інформацію.

Заключна частина американської публікації також характеризуються послідовністю викладу інформації та структурованістю. Вона розпочинаються із фрази про можливі ризики та небезпеку війни.

У британській публікації суттєва інформація про загибель французького журналіста та статистика про смерті інших журналістів розміщується наприкінці речення. Ця інформація є досить важливою, адже слугує для закріплення ключового повідомлення.

Заключна частина статті з новинної служби “Voice of America” демонструє розміщення основної інформації про небезпеку та ризики на початку речення, після чого подається інформація про французького журналіста з його висловлюваннями. Проаналізувавши заключні частини обох статей, можна виокремити деталізуючу перспективу у британській новині та перспективу релевантності в американській.

На наш погляд, у заключній частині до британської публікації використовується додаткова інформація і статистика для підтримки ключового повідомлення. У той же час заключна частина новини “Voice of America” складаються з висловлювань близьких для журналіста людей, що наділяє текст особистим характером опису та вічної пам'яті про нього.

У заключних частинах публікацій простежується те, що як британська, так і американська новини передають основну інформацію достатньо структуровано.

2. Тематична група «Евакуація жителів Херсону».

Стаття *“Kherson flooding: Ukraine evacuation boat attacked by Russia, killing three”* [75] включає в себе наступну заключну частину: “*Ukraine said on Sunday that it had captured three villages in the south-east of the country, and that these were the first liberations of the counter-offensive*” [75]. Публікація *“Russia Accused of Shelling Evacuees in Flooded Kherson”* [78]містить таку заключну частину: “*Meanwhile, Russia claims its air defense systems shot down a Ukrainian missile near the Russian-controlled port city of Berdyansk on the Sea of Azov, Russian state-owned news agency TASS reported. Also, Russia said Sunday it had destroyed at least seven German-made Leopard tanks and five U.S.-made Bradley vehicles over 48 hours while repelling Ukrainian attacks, though Russian bloggers reported Ukraine had briefly broken through the Russian line*” [78].

На наш погляд заключна частина британської статті більша схожа до надання заключної інформації щодо подій у Херсоні, що у подальшому можна розвинути у нову публікацію цієї ж тематики. У той же час заключна частина американської статті справді є підбиттям підсумку інформації, яка надавалася у блоці головної події.

Зважаючи на порядок слів у заключних частинах, варто звернути увагу на те, що у статті *“Kherson flooding: Ukraine evacuation boat attacked by Russia, killing three”*[75] спочатку подається інформація про Україну і наголошується на тому, що вона стверджує про захоплення трьох сіл. У заключній частині статті *“Russia Accused of Shelling Evacuees in Flooded Kherson”* [78] перш за все наводиться інформація про те, що Росія підтверджує знищення бойових машин і танків, а вже пізніше йдеться про доведення Росіює збитого українського ракетного пристрою. Як бачимо, послідовність висвітлення подій у заключних частинах обох статей має відмінності.

У заключній частині обох публікацій інформація подається досить послідовно, висвітлюючи відповідні події. Основна увага висновків британської статті акцентується на захоплених селах України, що надає інформації сильнішого емоційного забарвлення. У висновку американської статті у першу чергу подається інформація щодо Росії та її дій, а інформація щодо заяв України розміщена трохи далі.

Обидві заключі частини мають форму розширених речень, котрі включають в себе підрядні і додаткові конструкції для чіткого опису конкретних подій.

Загалом, перспектви заключних частини обох новин є локалізуючими, але характеризуються різною спрямованістю та наголошують на різних аспектах конфлікту, про який розповідається. Британська стаття більшою мірою подає інформацію, котра стосується України, особливо захоплення трьох сіл у її південно-східних областях. Можемо стверджувати, що тут акцентується увага на діях України та її успіхах під час контрнаступу. Проте, американська публікація більше акцентує увагу на інформації, котра стосується Росії, а саме збиття ракети і безповоротне знищення техніки. Це перш за все вказує на інтерес до дій Росії та її реакції на конфлікт, який виник.

Важливо також те, що послідовність надання інформації у заключній частині обох статей є досить різною, адже у першій спочатку розглядається Україна, а потім Росія, тоді як у другій спочатку йдеться про Росію, а вже потім про Україну.

3. Тематична група «Жертви війни в Україні».

Порівняємо специфіку заключної частини статей *“Kramatorsk: Russian missile strike hits restaurants in Ukrainian city”* [76] та *“Latest in Ukraine: Man Accused of Assisting Russian Attack on Kramatorsk Pizza Place”* [77], які розповідають про трагедію у Краматорську.

- “Kramatorsk: Russian missile strike hits restaurants in Ukrainian city”: “*In April of last year more than 60 people died in Kramatorsk following a missile strike on the city's railway station. It is also exactly a year to the day since a shopping centre in the city of Kremenchuk was hit by Russian shelling, killing at least 18 people. This latest attack comes as Mr Zelensky said Ukraine's counter-offensive was advancing on all fronts*” [76];

- “Latest in Ukraine: Man Accused of Assisting Russian Attack on Kramatorsk Pizza Place”: “*Lithuania said Wednesday it was buying two Norwegian-made NASAMS air defense systems for Ukraine’s military. Lithuanian President Gitanas Nauseda announced the deal as he visited Kyiv for talks with Zelenskyy. “The NASAMS launchers will reach Ukraine in the near future,” Nauseda said on Facebook. Zelenskyy welcomed the move, tweeting that he was grateful to the Lithuanian leader. “This is an important and timely contribution to protecting Ukraine’s sky and saving lives of Ukrainians,” Zelenskyy said*” [77].

Стаття “*Kramatorsk: Russian missile strike hits restaurants in Ukrainian city”*[76] включає в себе заключну частину, яка розміщена в кінці останнього абзацу. Як бачимо, стаття побудована таким чином, що ключові інформаційні компоненти подаються на початку тексту, а висновок постає як заключне речення.

Варто зауважити, що заключна частина також включає в себе посилання на минулі та актуальні події в Україні, що відображає контекст поданої інформації. Інформація про минулі трагічні події подається перед актуальною подією, що певною мірою створює зв'язок між ними.

У заключній частині вміщені такі фрази, як “*in April of last year* та *exactly a year to the day since”* [76], які формують часовий контекст і демонструють співвідношення між подіями.

Заключна частина статті *“Latest in Ukraine: Man Accused of Assisting Russian Attack on Kramatorsk Pizza Place”* [77] розташована у передостанньому реченні. Водночас це речення завершує статтю і ставить реципієнта в курс майбітніх подій. Заключна частина також фокусується на актуальних подіях, котрі відбуваються у зв'язку з ними.

У заключній частині американської публікації включається інформація про нещодавній крок Литви щодо поставки ППО в Україну та відповідь президента України розташована на початку речення, що наголошує на актуальності та важливості цієї події.

Таким чином, можемо стверджувати, що заключні частини статей відрізняються використанням та акцентуванням інформації, а також фокусуванням на подальших реакціях на події.

Проаналізувавши заключні частини обох статей, було з’ясовано, що британці та американці, як і представники будь-яких інших країн, мають різні підходи щодо сприйняття певних подій. Проте, на основі наших прикладів можемо стверджувати, що основні відмінності між американським та британським текстами не достатньо вказують на значну різницю в їхніх світоглядах. В обох заключних частинах, котрі інформують про трагічну подію в Краматорську, основний акцент поставлено на інформації про подію і на подальших реакціях та діях як потерпілих, так і спостерігачів. Як американська, так і британська статті подають деталі про минулі події, а також актуальну інформацію щодо поточного стану. Основний акцент як статей, так і їхніх заключних частин зокрема, – це передача об'єктивної інформації і вказівка на майбутні дії з боку українців та мешканців інших країн, тому і перспективою двох заключних частин є групова .

Проте, варто зауважити, що в американській статті більше уваги приділено діям країн, котрі надають допомогу для України, зокрема таким, як Литва. В американській статті наголошується на розширенні систем ППО і всіх можливих заходах щодо захисту України. У британській статті, з іншого боку, наголошується на деталях трагедії.

Отже, у процесі порівняння американської та британської статей про загибель французького журналіста в час ракетного обстрілу на сході України, зокрема їхніх заключних частин, було виявлено, що обидва тексти виокремлюють об’єктивну інформацію про цю трагічну подію. Також, у заключній частині статей наявні деталізуюча, локалізуюча, групова та перспектива релевантності (Див.Рис. 2.3.4).

Рис.2.3.4

Крім того, під час порівняння заключних частин американських та британських статей про ситуацію у Херсоні було з’ясовано, що обидві публікації відрізняються своєю спрямованістю та наголошують на різних аспектах конфлікту.

**Висновки до розділу ІІ**

У ході дослідження були проаналізовані найбільш актуальні новинні статті зі служб новин “BBC” та “Voice of America”. З цих статей були виділенні шістнадцять тематичних груп, найбільшими з яких є «Жертви війни в Україні», «Бій за Бахмут» та «Лінія фронту».

Під час дослідження основний акцент був зроблений на подіях в Бахмуті, евакуації жителів Херсону та жертвах війни в Україні. Під час порівняння заголовків і лідів статей новиних служб“BBC” та “Voice of America” було виявлено, що обидві статті мають на меті повідомляти реципієнтів про трагічні події в Україні у зв’язку з російсько-українською війною. Служба новин “BBC” наділяє заголовки та ліди більш лаконічним виглядом, наголошуючи на основних фактах. У публікаціях служби новин “Voice of America” надається більше деталей щодо подій та специфіки їхнього контексту.

Американський та британський підходи щодо висвітлення певних подій в Україні доволі подібні, проте мають деякі відмінності, особливо в наголошенні на деталях. Британці частіше звертають увагу на гуманітарні аспекти та на допомозі постраждалим. Водночас американці намагаються надати більше деталей, створити глибший контекст і надати якнайбільше фактів про подію.

У ході аналізу текстів новин “BBC” та “Voice of America” було виявлено схожості та відмінності у світогляді британців та американців на основі подій, які відбуваються на сході України. Публікації демонструють застосування об'єктивного підходу щодо подачі важливої інформації.

Під час дослідження статей були виділені перспективи, а саме:локалізуюча, персоналізуюча, темпоральна, наслідкова, групова, деталізуюча, девіативна, конвективна та релевантності. Найбільш виокремленими є локалізуюча, наслідкова та деталізуюча перспективи.

Під час порівняння заключної частини американських та британських статей було виявлено, що їхні тексти часто висвітлюють об'єктивну інформацію про події. У процесі зіставлення американських та британських заключних частин було встановлено, що вони можуть відрізнятися своєю спрямованістю та наголошують на різних аспектах конфлікту.

**ВИСНОВКИ**

У дискурсі реалізація перспективи визначається двоплановістю, іншими словами вона може бути статичною сутністю стосовно комунікантів, які дотримуються певної точки зору в процесі комунікації, а також динамічним явищем, яке виникає та може змінюватись в ході комунікації. Існує три типи перспективізації, що належать до предметної ситуації від точки огляду: 1) перспективізація ситуації стосовно точки огляду, яка збігається з особою мовця; 2) перспективізація ситуації з точки огляду, що не збігається з особою мовця; 3) перспективізація ситуації з часової точки огляду.

Дискурс слід розуміти як когнітивний процес, який значно пов’язаний із процесом мовлення реальності, створенням мовленнєвого акту. Під час функціонування у галузі медіа медіадискурс має за основу структуровану,а також складну систему мовленнєвої та технічної взаємодії. Медіадискурс не може існувати без споживачів. Глибоке дослідження медіадискурсу свідчить про регулярний інтерес до цього багатоаспектного, широкого, до кінця не з’ясованого поняття. Вважаємо, що медіадискурс, зокрема новинний, є середовищем подання подій з різних перспектив.

Зважаючи на масовість та ефективність Інтернет-дискурсу й збільшення ролі його новинного жанру при створенні медійної дійсності та здійснення певного впливу на аудиторію з допомогою мовленнєвих засобів, виникає потреба

виявити особливість побудови новинних текстів.

Структура англомовної новинної Інтернет статті характеризується своєю унікальністю. Важливу роль, у першу чергу, відіграє заголовок статті. У нашій роботі беремо за основу категорії газетного повідомлення відповідно до досліджень Т. Дейка.

У процесі роботи були розглянуті найбільш популярні новинні статті з новинних служб “BBC” та “Voice of America” на тему українських військових подій. На основі заголовків статей було виділено наступні тематичні групи: «Війна в Україні та Німеччина», «Війна в Україні та Великобританія», «Війна в Україні та Китай», «Війна в Україні та Польща», «Релігія та війна», «Війна в Україні та міжнародні організації», «Битва за Бучу», «Вплив знаменитостей на війну в Україні», «Бій за Бахмут», «Жертви війни в Україні», «Вшанування героїв України», «Лінія фронту», «Російська окупація української території», «Російсько-українська кібервійна». Було з’ясовано, що найчастіше українські воєнні події відносяться до тематичної груп «Бій за Бахмут», «Жертви війни в Україні», «Лінія фронту» та «Бої за Херсон», з-поміж яких найбільш частотними є«Лінія фронту» «Жертви війни в Україні», та «Бій за Бахмут» .

Для висвітлення особливостей перспективізації українських воєнних подій у новинних службах “BBC” та “Voice of America” з-поміж усіх подій було обрано наступні три тематичні групи: 1) «Бій за Бахмут» (*“BBC”: “Ukraine war: French journalist killed near Bakhmut”; “Voice of America”*: “*AFP Journalist Arman Soldin Killed by Rocket Fire in Eastern Ukraine”*); 2) «Евакуація жителів Херсону» (*“BBC”: “Kherson flooding: Ukraine evacuation boat attacked by Russia, killing three”,* ;“Voice of America”: *“Russia Accused of Shelling Evacuees in Flooded Kherson”*); 3) «Жертви війни в Україні» (“BBC”: *“Kramatorsk: Russian missile strike hits restaurants in Ukrainian city”*; “Voice of America”: *“Latest in Ukraine: Man Accused of Assisting Russian Attack on Kramatorsk Pizza Place”*).

У ході роботи було акцентовано увагу на інформацію про окупацію Маріуполя, евакуацію жителів Херсону та кількість жертв війни в Україні.

При порівнянні заголовків та лідів статей служб новин “BBC” і “Voice of America” було виявлено те, що обидві публікації мають на меті інформувати читачів про трагічні події, які трапилися в Україні внаслідок російсько-української війни. Заголовки та ліди “BBC” мають більш лаконічний вигляд, акцентуючи увагу на фактах. У той же час новинна служба “Voice of America” часто надає більше деталей щодо подій та особливостей їхнього контексту.

Підходи американців та британців, які використовуються для висвітлення подій в Україні, схожі, проте й мають деякі відмінності, зокрема в акцентуванні на особливостях структури та деталях в речення. Британці часто акцентують увагу на гуманітарних аспектах й наголошують на допомозі потерпілим і реакціях цілого світу на ситуацію в Україні. Американці мають на своїй меті подати якнайбільше свідчень та деталей про подію та сформувати глибокий контекст.

Під час аналізу текстів публікацій “BBC” та “Voice of America” було виявлено схожі та відмінні риси світогляду американців та британців стосовно подій, що відбуваються на сході України. Статті демонструють використання об'єктивного підходу під час подачі інформації. Вони мають на меті висвітлити події як можна точніше та без жодних спотворень, наголошуючи при цьому на фактах та обставинах.

Під час порівняння американської та британської статей про загибель французького журналіста внаслідок ракетного обстрілу в України, зокрема їхніх висновків, було виявлено, що в обох текстах висвітлена об'єктивна інформація про цю трагічну подію. Під час порівняння висновків американських та британських новинних статей про ситуацію у Херсоні було досліджено, що публікації значною мірою відрізняються своєю спрямованістю, а також наголошують на інших аспектах конфлікту. При порівнянні висновків до двох статей про трагедію у Краматорську було виявлено, що обидва тексти характеризуються дотриманням об'єктивності і направленості на події та їхні наслідки. Також, завдяки дослідженню новинних статей були виокремлені : персоналізуюча, локалізуюча, групова, наслідкова, девіативна, темпоральна, релевантності деталізуюча та конвективна перспективи . Найбіль частотними є деталізуюча, наслідкова та локалізуюча перспектива.

Завдяки виконанню роботи та вибору правильних методів дослідження усі завдання нашої роботи було виконано – було досягнуто мети та сформульовано ряд висновків.

Отже, ми:

- розглянули особливості поняття перспективізації як об’єкта лінгвістичних досліджень;

- простежили специфіку медіадискурсу як середовища функціонування перспективізації подій;

- дослідили новинний інтернет дискурс як різновид медійного дискурсу;

- розглянули композиційну структуру англомовної новинної статті;

- проаналізували тематичні групи українських воєнних подій;

- проаналізували види перспективізації у структурних компонентах британських та американських новинних статей;

- дослідили перспективізацію українських воєнних подій в британських та американських подіях, зокрема у заголовках публікацій, вступі, блоці головної події та заключній частині.

**СПИСОК ВИКОРИСТАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ**

1. Бабелюк О. А. Поетика постмодерністського художнього дискурсу : принципи текстотворення (на матеріалі сучасної американської прози малої форми) : автореф. дис. на здобуття наук. ступеня докт. філол. наук : спец. 10.02.04. К. : 2010. 32 с.

2. Бацевич Ф. С. Основи комунікативної лінгвістики. К. : Академія, 2004. 344 с.

3. Борисов В. Дискурс і текст : формально-змістові диференціації. Харків :6с.URL:<https://dspace.hnpu.edu.ua/bitstream/123456789/271/3/Борисов%20В.%20А.%20Дискурс%20і%20текст%20%281%29.pdf> (дата звернення: 20.12.2022).

4. Головач Т. Тексти feature в сучасній англомовній газеті: теоретичний аспект / Закарпатські філологічні студії. Вип. 13. Т. 2. С. 28-32. URL : <http://zfs-journal.uzhnu.uz.ua/archive/13/part_2/7.pdf> (дата звернення: 20.12.2022).

5. Гудзь Н. Генезис поняття «дискурс» у сучасній лінгвістиці. Житомир. 8 с. URL : <http://eprints.zu.edu.ua/7168/1/12gnogpd.pdf> (дата звернення: 20.12.2022).

6. Гудзь Н. О. Інтернет-дискурс: структурна специфіка та конститутивні ознаки / Наукові записки Національного університету «Острозька академія». Острог : Видавництво НаУ «Острозька академія», 2013. Вип. 35. C. 79-81.

7. Дейк Т. А. ван. Язык. Познание. Коммуникация .  М. : Прогресс, 1989.  312 с.

8. Діденко І. Дослідження поняття дискурсу в сучасній лінгвістиці. URL : <https://naukam.triada.in.ua/index.php/konferentsiji/54-dvadtsyat-chetverta-vseukrajinska-praktichno-piznavalna-internet-konferentsiya/605-doslidzhennya-ponyattya-diskursu-u-suchasnij-lingvistitsi#:~:text> (дата звернення: 30.03.2022).

9. Живіцька І. А. Мовна картина світу як відображення реальності. *Філологічні студії. Науковий вісник Криворізького державного педагогічного університету*. 2010, Вип. 4. С. 20–25.

10. Ковальська Н. Питання типології дискурсу. URL : <http://dspace.oneu.edu.ua/jspui/bitstream/123456789/4467/1/Питання%20типології%20дискурсу.pdf> (дата звернення: 30.03.2022).

11. Ковальчук Л. Контекстуальні фактори та їх реалізація в дискурсі / Наукові записки. 2009. Вип. 11, С. 227-233. URL : <https://evnuir.vnu.edu.ua/bitstream/123456789/18004/3/Nznuoaf_2009_11_40.pdf> (дата звернення: 20.12.2022).

12. Колегаєва І. М. Текст і мегатекст як члени єдиної комунікативної родини / Лінгвістика ХХІ століття: нові дослідження і перспективи. 2012. № 1. С. 170-178.

13. Колісник О. М. Структура інтернет-газет : квінтесентні особливості / Держава та регіони. Запоріжжя : 2011. № 1. C. 63-66.

14. Коритнік Д. Медіадискурс як різнопланове явище сучасних медіа досліджень / Збірник наукових праць «Нова філологія». 2020. Вип. 80. С. 255-271. URL : <https://essuir.sumdu.edu.ua/bitstream-download/123456789/84965/1/Media%20discourse%20as%20a%20diverse%20phenomenon%20of%20modern%20media%20researches.pdf> (дата звернення: 20.12.2022).

15. Кучерова О. О. Плани змісту та повідомлення британського газетного новинного дискурсу (початок ХХІ століття) : автореф. дис. ... канд. філол. наук : 10.01.08 «Журналістика». Київ : 2005. 20 с.

16. Кулаковська К. А. Візуальний контент інтернет-ЗМІ : термінологічні засади дослідження / Вісник Книжкової палати. 2012. № 6. С. 26-29.

17. Лех О. Поняття дискурсу в сучасній лінгвістиці та лінгвістиці тексту. URL : <http://www.rusnauka.com/12_KPSN_2009/Philologia/44919.doc.htm#:~:text=%D0%A2%D0%B0%D0%BA%2C%20%D0%B4%D0%B8%D1%81%D0%BA%D1%83%D1%80%D1%81%20%E2%80%93%20%D1%86%D0%B5%20%D1%82%D0%B5%D0%BA%D1%81%D1%82%2C,%D1%94%D0%BA%D1%82%D1%96%D0%B2%20%5B5%3A171%5D>. (дата звернення: 20.12.2022).

18. Лойко В. В. До питання маніпуляції суспільною свідомістю у політичному дискурсі ЗМІ. URL : <http://www.nbuv.gov.ua/portal/soc_gum/vzhdu/2011_57/vip_57_38.pdf> (дата звернення: 20.12.2022).

19. Мірошниченко І. Сучасні підходи до типології мас-медійного дискурсу. 10 с. URL : <http://eadnurt.diit.edu.ua/bitstream/123456789/9998/1/Miroshnychenko.pdf> (дата звернення: 20.12.2022).

20. Морозова О. І. Stance: позиція суб’єкта дискурсивної діяльності / Вісник Київ. нац. лінгв. ун-ту. 2011. Т. 14. № 1. С. 87-93.

21. Мосієнко О. В. Реляційні засоби англомовного газетного дискурсу / Проблеми семантики, прагматики і когнітивної лінгвістики. К. : Київ. нац. ун-т імені Тараса Шевченка, 2009. Вип. 15. С. 287-295.

22. Павленко А. Поняття дискурсу в сучасному мовознавстві / Актуальнi питання фiлологiї та методики викладання мов. 2020. Вип. 3(15). C. 129–136. URL : <http://elibrary.kdpu.edu.ua/bitstream/123456789/5991/1/Павленко%20А.%20Г.%20Поняття.pdf> (дата звернення: 20.12.2022).

23. Печеранський І. Сучасний недійний дискурс та роль у ньому журналістського розслідування / Вісник Київського національного університету культури і мистецтв. 2018. Вип. 2. С. 22-29. URL : <https://journals.indexcopernicus.com/api/file/viewByFileId/624266.pdf> (дата звернення: 20.12.2022).

24. Повєткіна О. Когнітивна семантика та полісемія дієслівного предиката верить (на матеріалі контекстів релігійного та буденного дискурсів). *Вісник Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна*. Харків: 2023, Вип. 92. С. 111-117. URL : <https://vps-41387.vps-default-host.net/uploads/order/22152-article-text-4_1692802701.pdf> (дата звернення: 06.09.2023).

25. Потапенко С. І. Вербальні ефекти публічного виступу: когнітивно-риторичний ракурс (на матеріалу інавгураційних звернень Барака Обами та Віктора Януковича) / Вісник Київського національного лінгвістичного університету. Серія : Філологія. 2011. Т. 14, № 1. С. 102-108.

26. Потапенко С. І. Вступ до когнітивної лінгвістики : навчальний посібник. Ніжин : Видавництво НДУ імені Миколи Гоголя, 2013. 140 c.

27. Потапенко С. І. Когнітивна риторика ефекту: в пошуках методу (на матеріалі інавгураційних звернень американських президентів Дж. Ф. Кеннеді і Дж. В. Буша) / Вісник Київського національного лінгвістичного університету. 2012. Т. 15, № 2. С. 131-140.

28. Потапенко С. І. Сучасний англомовний медіа-дискурс : монографія. Ніжин : Вид-во НДУ імені Миколи Гоголя, 2009. 91 с.

29. Пшеничних А. М. Реперспективізація предметної ситуації в англомовному діалогічному дискурсі (на матеріалі мультимедійних ігрових кінотворів) : дис. … канд. філол. наук. Харків : 2011. 327 с.

30. Репех Н. В. Лінгвальне втілення семантики початку і кінця в англомовному журнальному дискурсі: когнітивно-риторичний аспект : дис. … кандидата філол. наук : 10.02.04. Одеса : 2013. 243 с.

31. Семашко Т. Н. Семантична структура лексичних одиниць на позначення кольору в українській мові / Мовознавство. 2009. № 17. С. 14-21.

32. Сінельнік А. Перспективізація у політичному дискурсі / Sceince. Research. Development. Vol. 43. P. 11-16. URL : <http://repository.hneu.edu.ua/bitstream/123456789/26919/1/стаття%201.pdf> (дата звернення: 20.12.2022).

33. Сіріньок-Долгарьова К. Новинний дискурс як явище соціокомунікативного середовища / Вісник Київського національного університету імені Тараса Шевченка. № 18. 2010. С. 21-24.

34. Суська О. О. Розвиток інформаційно-комунікативних теорій мас-медіа та вивчення впливу інформаційного простору на особистість людини / Слово. Символ. Текст. 2006. С. 211–226.

35. Суська О. О. Слово. Символ. Текст. К. : 2006. С. 211-226.

36.Сушко В. С. Перспективізація українських воєнних подій у блоці головної події у статтях BBC та Voice of America. I International Scientific and Practical Conference for Students and Young Scientists SCIENCE IN THE ERA OF SOCIO-CULTURAL CHANGES: REALITIES AND PROSPECTS Collection of Abstracts Digital edition. 2023. С. 167–173. URL: <https://pereklad.nmu.org.ua/ua/Abstracts_1.pdf>

37. Шевченко І. С., Морозова О. І. Дискурс як мисленнєво-комунікативна діяльність / Дискурс як когнітивно-комунікативний феномен. Харків : Констант, 2005. С. 21-28.

38. Шубенко Н. О. Аудіовізуальний медіатекст: специфіка, структура, властивості. URL : <http://www.nbuv.gov.ua/portal/soc_gum/Kis/2012_1/30.pdf> (дата звернення: 20.12.2022).

39. Яремчук А. Мовна картина світу – концептуальна картина світу – художня картина світу : параметричні ознаки й характер співвідношення. С. 69-76. URL : <https://core.ac.uk/download/pdf/344999856.pdf> (дата звернення: 06.09.2023).

40. Яцимірська М. Г., Драган Н. Медіатекст як продукт журналістської творчості (психолінгвістичний аналіз логічного сприйняття та емоцій). URL : <http://www.lnu.edu.ua/faculty/jur/publications/visnyk30/Visnyk%2030_P4_01_Jatsymirska.pdf> (дата звернення: 20.12.2022).

41. Aristotle. Aristotle on Rhetoric : A Theory of Civic Discourse. Oxford : Oxford University Press, 1991. 352 p.

42. Atwill J. Perspectives on Rhetorical Invention. Knoxville : University of Tennessee Press, 2002. 220 p.

43. Atwill J. M. On Rhetoric: A Theory of Civic Discourse by Aristotle / Rethinking the History of Rhetoric: Multidisciplinary Essays on the Rhetorical Tradition 1993. Vol. 44, No 1. P. 93-95.

44. Bell A. Approaches to Media Discourse. London : Blackwell Publishers, 1996. 230 p.

45. Bly R. The copywriter's handbook. A Step-by-Step Guide to Writing Copy. An Owl Book Henry Holt and Company. New York : 1990. P 204.

46. Boardman M. The Language of Websites. N.Y. : Routledge, 2004. 102 р.

47. Croft W., Cruse A. D. Cognitive Linguistics. New York : Cambridge University Press, 2004. 374 p.

48. Crystal D. Language and the Internet. Cambridge : Cambridge University Press, 2001. 306 p.

49. Deuze M. The web and its journalisms : Considering the consequences of different types of news media online / New Media & Society. 2003. Vol. 5, No 2. P. 203-230.

50. Diakopoulos N. Towards quality discourse in online news comments / Proceedings of Computer Supported Cooperative Work. 2011. No 1. P. 133-142.

51. Dijk T. A. van. Discourse analysis: Its development and application to the structures of news / Journal of Communication. 1985. Vol. 33, No 2. P. 20-43.

52. Dijk T. A. van. Studies in the Pragmatics of Discourse. Berlin ; N.Y. : Mouton, 1981. 331 p.

53. Dijk T. A. van. Structures of news in the press / Discourse and Communication. Berlin : De Gruyter, 1985. No 1. P. 69-93.

54. Dijk T. A. van. The study of discourse: An introduction / Discourse Studies. Vol. 3, No 1. L. : Sage, 2007. P. 19-47.

55. Dobson T. M. Orienting the rader? A study of literary hypertexts / Siegener Periodicum zur Internationalen Empirischen Literaturwissenschaft. 1998. Jg. 17, Heft 2. S. 249-262.

56. Du Bois J. W. The Stance Triangle. Stancetaking in Discourse: Subjectivity, Evaluation, Interaction. Amsterdam ; Philadelphia : 2007. P. 139-182.

57. Edlund J. R. Ethos, Logos, Pathos : Three Ways to Persuade. URL : <http://www.calstatela.edu/faculty/jgarret/3waypers.htm> (Last accessed: 20.12.2022).

58. Hout T. van. News production theory and practice: Field notes on power, interaction and agency / Pragmatics. 2008. Vol. 18, No 1. P. 59-85.

59. Graumann C. F., Werner K. Perspective and Perspectivation in Discourse. Amsterdam ; Philadelphia : John Benjamins Publishing Company, 2002. 395 p.

60. Jaffe A. Introduction : The Sociolinguistics of Stance. Stance : Sociolinguistic Perspectives. Oxford : 2009. P. 3-28.

61. Langacker R. W. Cognitive Grammar. A Basic Introduction. Oxford : Oxford University Press, 2008. 562 p.

62. LaVelle Ingram J. Understanding American Worldview. URL : <http://www.americacallsitaly.org/emigrazioni/american%20worldwie%20.htm> (Last accessed: 30.03.2023).

63. Montgomery M. Discourse of Broadcast News: A Linguistic Approach. Abington : Routledge, 2007. 264 p.

64. Rosh E.H. Principles of Categorization / Cognition and Categorization. Hillsdale. N.Y. : Lawrence Erlbaum, 1978. P. 27-48. URL : <https://commonweb.unifr.ch/artsdean/pub/gestens/f/as/files/4610/9778_083247.pdf> (Last accessed: 30.03.2023).

65. Stewart C. O. A rhetorical approach to news discourse: Media representations of a controversial study on “Reparative Therapy” / Western Journal of Communication. 2005. Vol. 69, No 2. P. 147-166.

66. Talbot M. Media Discourse : Representation and Interaction. Edinburgh : Edinburgh University Press, 2007. 208 p.

67. Talmy L. Towards a Cognitive Semantics: In 2 vol. Vol 1. Cambridge ; London : 2000. 565 p.

68. Understanding Worldviews. URL : <https://teachingtreaties.wordpress.com/understanding-first-nations-and-british-western-historical-world-views/#:~:text=British%20worldview%20is%20based%20on,spirituality%2C%20political%20and%20economic%20beliefs>. (Last accessed: 30.03.2023).

69. Waal de E. Online newspapers: A substitute or compliment for print newspapers and other information channels? / Communications. 2005. Vol. 30, No 1. P. 55-72.

70. Wiśniewski K. Discourse Analysis. 2006. URL : <http://www.tlumaczenia-angielski.info/linguistics/discourse.htm> (Last accessed: 20.12.2022).

**СПИСОК ДОВІДКОВИХ ДЖЕРЕЛ**

71. Єрмоленко С. Я. Короткий тлумачний словник лінгвістичних термінів. К. : Либідь, 2001. 223 с.

72. Яцимірська М. Г. Сучасний медіа текст : словник-довідник. Львів : ПАІС, 2005. 128 с.

**СПИСОК ДЖЕРЕЛ ІЛЮСТРАТИВНОГО МАТЕРІАЛУ**

73. AFP Journalist Arman Soldin Killed by Rocket Fire in Eastern Ukraine. URL : <https://www.voanews.com/a/afp-journalist-arman-soldin-killed-by-rocket-fire-in-eastern-ukraine-/7085939.html> (Last accessed: 13.09.2023).жжжжжжжжжж

74. BBC News. URL : <https://www.bbc.com/news/uk> (Last accessed: 30.03.2023).

75. Kherson flooding: Ukraine evacuation boat attacked by Russia, killing three. URL : <https://www.bbc.com/news/world-europe-65869999> (Last accessed: 30.03.2023).

76. Kramatorsk: Russian missile strike hits restaurants in Ukrainian city. URL : <https://www.bbc.com/news/world-europe-66031342> (Last accessed: 30.03.2023).

77. Latest in Ukraine: Man Accused of Assisting Russian Attack on Kramatorsk Pizza Place. URL : <https://www.voanews.com/a/latest-in-ukraine-deadly-russian-strike-hits-kramatorsk/7158081.html> (Last accessed: 30.03.2023).

78. Russia Accused of Shelling Evacuees in Flooded Kherson. URL : <https://www.voanews.com/a/latest-in-ukraine-kyiv-accuses-russia-of-destroying-dam-to-prevent-counteroffensive-/7132349.html> (Last accessed: 30.03.2023).

79. Ukraine war: French journalist killed near Bakhmut. URL : <https://www.bbc.com/news/world-europe-65540900> (Last accessed: 30.03.2023).

80. Voice of America. URL : <https://www.voanews.com/p/6213.html> (Last accessed: 30.03.2023).